

# OZOIR

MAGAZINE



**Les nouveaux équipements sont là!**

**Century 21**  
Ozoir Immobilier

Pour vous accompagner  
à chaque étape  
de votre projet !



- ✓ Achat ✓ Vente ✓ Location
- ✓ Estimations gratuites
- ✓ Crédit 100% possible

**Century 21-Ozoir Immobilier**

18, avenue Gal Leclerc : Tél. 01 60 18 55 25  
Fax 01 60 18 55 30  
E-mail : ag1055@century21france.fr

**SOMESCA** Société Fondée en 1955  
PARTENAIRE DE LA VILLE D'OZOIR-LA-FERRIERE  
Particuliers et Entreprises  
Installation - Maintenance - Vidéosurveillance  
Alarme - Incendie - Contrôle d'accès  
Télésurveillance  
2, avenue Grimeler Tél.: 01 60 18 55 55  
77330 OZOIR-LA-FERRIERE Fax : 01 60 18 55 50  
RENDEZ-VOUS SUR SIMPLE APPEL TÉLÉPHONIQUE

**TECHNIVOLUTION**  
Génie Climatique & Frigorifique

CONCEPTION - INSTALLATION  
DÉPANNAGE - MAINTENANCE

Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIERE  
Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89  
E-mail : technivolution@technivolution.com



Depuis 1970  
**C.A.R.E.P**

+ de 300 VÉHICULES  
TOUTES MARQUES DISPONIBLES  
FAIBLES KILOMÉTRAGE  
RÉCENTES

111, Av. du Général de Gaulle - Ozoir  
Tél. 01 60 02 76 08



**Jean-Pierre BARIANT**  
Opticien diplômé

5, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir la Ferrière  
Tél. 01 60 02 95 38

EDITO



Madame, Mademoiselle, Monsieur,

J'ai le plaisir de vous inviter, une nouvelle fois, à Expo-Ville. Cet événement est devenu, en trois années, un lieu de dialogues et d'échanges entre vous, habitants d'Ozoir-la-Ferrière, et les adjoints et conseillers de mon équipe. Cette proximité et cette écoute nous permettent d'adapter nos projets à vos besoins.

En 2002, nous vous avons présenté le projet de ville, fruit d'intenses réflexions et séances de travail.

En 2003, nous vous avons fait partager les orientations et réalisations dans chacun des domaines de l'action municipale.

Aujourd'hui, à mi-mandat, nous ferons le point sur les six réalisations qui ont vu le jour : Skate Park, Salle des Fêtes Horizon, Réfectoire et Extension de l'école de la Brèche aux Loups, Déchetterie, Extension de la Maison de la Petite Enfance et enfin le Gymnase de la Brèche aux Loups.

Ozoir-la-Ferrière n'avait jamais vu un tel programme d'équipements en si peu de temps. Et je tiens à souligner que cet effort considérable d'équipements nouveaux indispensables à votre bien-être, a été financé sans augmentation de la part communale de vos impôts locaux, comme je m'y étais engagé.

Lors d'Expo-Ville 2004, nous vous présenterons notre ambition pour les trois années à venir. La place du Marché est la prochaine étape dans notre calendrier et, croyez-moi, ce lieu va devenir un centre ville très prisé des Ozoiriennes et des Ozoiriens tant pour sa fonctionnalité que pour sa qualité.

Toujours au sein d'Expo-Ville 2004, vous découvrirez que nous avons choisi d'orienter nos efforts sur la proximité et le confort de chacun d'entre vous en initiant un programme très important de trottoirs et de voiries. Nous l'avons appelé : le «Plan Communal de Mobilité. Il s'agit véritablement d'un plan dans lequel seront abordés simultanément les quatre sujets indissociables : la construction ou reconstruction des trottoirs, les aires de stationnement, le sens de circulation et la lutte contre les excès de vitesse.

Seront également traités l'éclairage public, l'assainissement et l'enfouissement des réseaux.

Tous nos projets, nous souhaitons les réaliser **pour vous et avec vous**. C'est pourquoi, je vous encourage à venir nous rendre visite du 20 au 27 novembre, à l'intérieur d'Arлуison, afin que nous puissions débattre de façon constructive des options que nous avons prises.

Jean-François ONETO,  
Maire d'Ozoir-la-Ferrière

Photos couverture : Gymnase de la Brèche aux Loups et inauguration du réfectoire de l'école de la Brèche aux Loups

Page 4  
Actualités

Page 9  
Vie Économique

Page 11  
Travaux et Environnement

Page 15  
Associations

Page 18  
Vie de Quartier

Page 21  
Témoignage

Page 21  
Culture

Page 23  
Jeunesse

Page 25  
Scolaire  
Enfance

Page 27  
Hi-Tech

Page 29  
Social

Page 32  
Sport

Page 36  
Echos

Page 40  
Pratique

Page 42  
Carnet



## LE PROJET DE VILLE : ÇA CONTINUE !



De nouveaux équipements pour les Ozoiens

### Maison de la Petite Enfance Jacques Giraud : un lieu et un lien pour les familles

Le nouveau visage de la Maison de la Petite Enfance, située Place des Sports, a été découvert le 24 septembre, par Jean-François Oneto ; Josyane Méléard, adjointe chargée des affaires scolaires et Mme Jacques Giraud. L'établissement a été créé par Jacques Giraud, ancien maire d'Ozoir. Son extension passait par une réorganisation des modalités d'accueil, afin de répondre à l'accroissement de la population.

C'est désormais chose faite. La ville dispose maintenant d'une structure multi-accueil adaptée à chaque situation : la crèche familiale pour les gardes à temps plein, la crèche collective pour les gardes régulières à temps partiel, la halte-jeux pour les gardes occasionnelles et le « relais assistantes maternelles », qui informe et conseille les parents sur les différents modes d'accueil.

Ces aménagements permettent de répondre aux besoins des familles tout en conservant le caractère convivial à chacune des unités.

### Un gymnase flambant neuf

Le 10 octobre dernier, Jean-François Oneto et Marc Dusautoir, adjoint au maire délégué aux sports, inauguraient le nouveau gymnase de la Ville. Baptisé « Gymnase de la Brèche aux Loups », il est déjà la 6e réalisation du Projet de Ville et remplace le gymnase Colette Besson devenu la salle des fêtes Horizon, tant appréciée des Ozoiens. Cette structure a pour vocation d'accueillir les scolaires et les entraînements de plusieurs associations sportives.

**A cette occasion, nous avons rencontré Madame Morel dont la fille Océane (16 mois) vient d'entrer à la mini-crèche.**

#### O.M. : Pourquoi inscrire votre enfant à la crèche ?

Pour des raisons d'emploi du temps mais aussi pour que mon enfant côtoie d'autres bébés et se socialise plus facilement.

#### O.M. : Comment trouvez-vous la crèche d'Ozoir-la-Ferrière ?

J'ai visité plusieurs crèches auparavant mais celle d'Ozoir-la-Ferrière est beaucoup plus attrayante et possède des conditions de garde plus adaptées. Je souhaite d'ailleurs féliciter tout le personnel et en particulier Madame Dias, toujours à l'écoute des enfants, mais aussi de nous parents. Je n'oublie pas non plus le maire et l'équipe municipale qui ont fait un travail extraordinaire afin d'offrir les meilleures conditions à nos enfants notamment en ouvrant l'extension.

#### O.M. : Comment le vit Océane ?

Je dois dire que c'est un plaisir pour elle ! Elle s'est fait plein de copains et de copines. Et il est fort agréable pour nous, parents, de retrouver en fin de journée une enfant souriante. Cela me permet de partir au travail le matin l'esprit libre.



Soulignons l'esthétique particulièrement réussie du bâtiment et les équipements intérieurs de qualité. A cette occasion, les associations de badminton, de volley-ball, de gymnastique et de basket-ball ont effectué des démonstrations pour le plaisir de toutes les personnes présentes.

### Réfectoire Brèche aux Loups : pour le confort des enfants

Le 10 septembre, Jean-François Oneto et Josyane Méléard, adjointe à la vie scolaire, inauguraient le nouveau réfectoire, les nouvelles classes, la salle informatique, la bibliothèque et l'extension des dortoirs du groupe scolaire de la Brèche aux Loups. Des travaux financés par la Ville mais aussi par les subventions des Conseils Régionaux et Généraux.

Bâtiment le plus remarqué, le nouveau réfectoire répond aux contraintes, établies dès le départ, de respecter l'esthétique de l'ancien édifice en forme de pyramide. Pari gagné pour les architectes qui ont su allier les matières, aluminium et verre, afin de conserver les formes originelles.

Répondant totalement aux normes actuelles d'hygiène et de sécurité, ce nouvel édifice est, en plus, ultra-fonctionnel.

Monsieur Chevalerias, l'inspecteur départemental de l'éducation nationale, a souligné une rentrée scolaire sans encombre et la réussite du bâtiment. Il s'est dit vraiment satisfait des efforts de la municipalité pour améliorer les conditions de scolarité des enfants de l'école et celles des autres établissements d'Ozoir.

Les réalisations du projet de ville se poursuivent donc comme prévu et nul doute qu'elles marqueront la réussite de la volonté de l'équipe municipale.

### Déchetterie : un service indispensable

La déchetterie était, pour Ozoir et les villes avoisinantes, un réel besoin et elle était inscrite depuis le début dans le projet de ville. De fait, dès sa mise en service, la fréquentation a été importante.

Sa réalisation, par le SIETOM\*, montre combien, dans le cadre de l'intercommunalité, il est possible d'améliorer les services aux habitants. Le Conseil Régional, le Conseil Général, l'Agence de l'Environnement et de la maîtrise de l'Energie et l'Agence de l'Eau ont participé à son financement.

Elle répond aussi et avant tout au souci majeur de préservation de l'environnement que nous apprécions tant à Ozoir.

\*Syndicat mixte d'enlèvement et de traitement des ordures ménagères



## DEMAIN UNE PLACE AU CŒUR DE LA VIE

**L**a place du marché dénommée Place des Sports va prochainement subir une cure de jouvence. Située en plein cœur de notre ville, cet espace d'importance nécessitait une attention toute particulière en matière d'aménagement.

L'équipe municipale a décidé de la revaloriser, pour le bien-être des habitants mais aussi des commerçants. Présenté deux fois aux habitants, lors d'expositions publiques, le projet retenu tend à rétablir la symétrie de la place, en créant un petit immeuble, sur la partie gauche, ainsi que des petites maisons de ville dans le prolongement. Le marché couvert et la bibliothèque se retrouveront visuellement au centre de la place.

L'espace occupé par ces constructions ne réduira en rien la place réservée aux commerçants du marché qui, lors d'une réunion avec le maire et son équipe, ont très majoritairement approuvé le projet.

Le sol, aujourd'hui dans un triste état, sera retravaillé, embellissant l'ensemble. Les branchements électriques et les prises d'eau seront intégrés offrant com-



modité et confort aux marchands extérieurs. En ce qui concerne les places de parking, des sondages ont été effectués pour permettre d'apporter des solutions concrètes pour le confort de tous. Demain, cette place sera le prolongement effectif de la coulée verte qui commence à l'entrée de la ville et se poursuit jusque la Brèche aux Loups. Elle deviendra, enfin, un des cœurs de vie de notre ville.

## DE LA CANICULE AU RÉCONFORT



**S**ur l'initiative de Monsieur le Maire, l'opération "Un Été, un Sourire" a été mise en œuvre pour la première fois pendant les mois de juillet et août 2004 à Ozoir-la-Ferrière.

Cette opération a eu pour premier objectif de veiller au confort des aînés de la ville pendant la période estivale (et cela, au regard de la canicule de l'été 2003), en leur proposant de bénéficier d'une visite quotidienne.

Sept jeunes d'Ozoir ont été recrutés à cet effet et ont reçu une formation sur les attitudes à tenir. Dispensée par un

médecin gériatologue et les sapeurs-pompiers d'Ozoir, elle leur a apporté les notions essentielles nécessaires à leurs interventions.

Parallèlement, un vaste recensement des personnes susceptibles de vouloir bénéficier de ce service a été entrepris. Une trentaine de personnes a souhaité recevoir les visites de ces "ambassadeurs du confort".

Audrey Langlois et Raphaël Reiss, deux des jeunes ayant participé à l'opération, nous ont confié leur satisfaction : "Le plus grand intérêt de notre mission a été la relation humaine. Dans certains cas, elle est allée jusqu'à la complicité".

Et ils ajoutent : "qu'au-delà d'une courte période où nous avons adapté notre intervention aux besoins de chaque personne, le contact a été très facile et agréable et en plus...nous avons aussi découvert notre ville !".

M. Siriki Fanny, l'un des bénéficiaires de l'opération se montre également enchanté : "la chaleur humaine a remplacé la chaleur de la canicule". Il termine ses propos en disant que grâce à de telles relations "on voit à quoi sert la vie"...

La présence régulière des jeunes a montré qu'au-delà de la vigilance sanitaire, c'est le contact humain, même bref, qui peut prévenir bien des dangers.

## MAGALI HOARAU ÉLUE MISS SEINE-ET-MARNE

Le 17 septembre à l'Espace Horizon, la Municipalité et le Comité Miss France organisaient, pour la première fois à Ozoir, l'élection de Miss Seine-et-Marne. Un événement unique et riche d'émotions. Tout au long de la soirée, le public a pu admirer de nombreuses Miss, parmi lesquelles Ornella Verrechia, 1<sup>ère</sup> dauphine de Miss France 2003 et Ingrid Graziani, Miss Ile-de-France 2003 et aussi championne de boxe.

Un concours de beauté certes, mais aussi un déploiement de charme, d'élégance naturelle, de bonne humeur et de professionnalisme qui a marqué toute l'assistance. Dans une ambiance féerique, le défilé des Miss a fait briller les robes, les toilettes et les maquillages, réalisés de main de maître par des équipes techniques remarquables de professionnalisme. Tout ceci fut hautement apprécié par un jury attentif,



auquel participait notamment Elodie Gossuin, Miss France 2001 et Miss Europe 2002.

La reine du jour, Melle Magali Hoarau, de Gretz-Armanvilliers, a véritablement enchanté le public. Nous lui sou-

haitons bonne chance pour le concours Miss Ile-de-France en novembre. Saluons également le charme de Melles Séverine Pena Perez et Barbara Masson, respectivement 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> dauphines.

## UN ÉTÉ CALME

**D**ans le cadre de la lutte contre le cambriolage, la Police Municipale d'Ozoir-la-Ferrière a reconduit, pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, son « Opération Tranquillité Vacances ».

Durant toute la période estivale, des équipes de jour et de nuit se sont relayées pour assurer la surveillance des pavillons d'Ozoir. Une opération plus que dissuasive, puisqu'en 2003, le nombre de cambriolages annuel a été divisé par six environ, par rapport à la situation de 1995.

## LA SÉCHERESSE 2003 : ENFIN RECONNUE

Bonne nouvelle pour les Ozoiriens dont les habitations avaient subi des dégradations suite à la sécheresse 2003.

La sécheresse de l'été 2003 a provoqué de nombreux dégâts sur les habitations de notre commune. Il apparaissait nécessaire de déclarer un état de catastrophe naturelle afin que les habitants puissent bénéficier de remboursement par leur assurance. Une première décision défavorable avait été prise. Jean-François Oneto, au terme de longues démarches menées conjointement avec Mme Chantal Brunel, député de Seine-et-Marne, a obtenu la déclaration de l'état de catastrophe naturelle pour les dommages causés par les mouvements de terrain différentiels. Cette décision, prise fin août au Journal Officiel, a permis aux victimes de déposer un dossier auprès de leur assureur.



## CONFÉRENCE PRESSE DE SAINTE-THÉRÈSE

Au mois de juillet dernier, avait lieu au campus Sainte-Thérèse une conférence afin de présenter, à la presse, le futur projet de déménagement de l'école maternelle et primaire vers le château de la Doutré. Naturellement, nous y étions présents et nous vous rendons compte ici des principaux faits de cette rencontre et de la présentation effectuée par Monsieur Bouthémy directeur général de l'E.C.S.T.

Le projet présenté comporte une nouvelle école, une résidence étudiante et une résidence service pour personnes âgées.

Le projet devra respecter le nouveau Plan d'Occupation des Sols et le parc ne devra nullement être touché par les constructions.

Monsieur Bouthémy a tenu à insister fortement sur la nécessité d'étudier, en partenariat avec la Ville, la circulation autour de ce nouveau pôle. Un cabinet spécialisé a d'ailleurs été mandaté par le campus pour effectuer

les études. Il est évident qu'une attention toute particulière devra être portée à ce sujet.

La municipalité a intégré d'ores et déjà ces hypothèses, dans l'étude en cours pour le déplacement urbain sur l'ensemble de la Ville afin de prévenir toutes dégradations des conditions de circulation. Ce sera aussi l'occasion de fluidifier le trafic en centre ville, qui, le matin, connaît des embouteillages en raison de la dépose des écoliers devant la maternelle et le primaire de Sainte-Thérèse.

L'environnement devra aussi être protégé, afin qu'Ozoir reste une ville agréable à vivre. Une partie du parc sera rétrocédé à la Ville afin d'y aménager un lieu de promenades et de loisirs pour toute la population.

Par ailleurs, cette infrastructure pourrait offrir à Ozoir-la-Ferrière un rayonnement plus important, tout comme les Villes de Fontainebleau avec l'I.N.S.E.A.D. ou de Jouy-en-Josas avec H.E.C. C'est le souhait que nous pouvons émettre aujourd'hui.

AUTIN J. Maurice

PLOMBERIE - CHAUFFAGE  
CLIMATISATION - VENTILATION

28, rue du Port Tél/Fax : 01 64 70 28 44  
77940 ESMANS Portable : 06 82 41 84 68

SIRET 403 203 748 00013 R.M. 403 203 748 - 77.2



*La Treille*

Vente de vins de propriétés...

Champagnes, Alcools, ...

Week-ends et soirées dégustations...

LIVRAISON  
GRATUITE

71, av. du Général-de-Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél./Fax : 01 64 40 19 41



Alarme électronique - Contrôle d'accès  
Menuiserie Acier et Aluminium  
Fermetures de Bâtiments  
Serrurerie - Vérandas

37, rue François de Tesson - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. 01 64 40 45 46 - Fax : 01 64 40 47 19



Conseil  
Marketing  
Publicité

Pour toutes  
vos insertions publicitaires  
Contactez Sebastien Tournant au :  
06 10 91 60 91

Les Espaces Multi-Services - 56 Bd de Courcerin  
77183 Croissy-Beaubourg - Tél : 01 64 62 26 00

ECT

ENVIRO-  
CONSEIL-  
TRAVAUX-

Aménagements d'Espaces  
Sur Remblais Inertes

D 401 - Route du Mesnil Amelot  
77230 VILLENEUVE SOUS DAMMARTIN

Tél. 01 39 85 65 07

Fax 01 39 87 51 89

## LA BOUTIQUE DES MERVEILLES

Place de l'église, s'est ouvert une boutique exceptionnelle avec un vrai spécialiste du café et du thé. Chez M et Mme Desré les amateurs trouvent un large choix (12 cafés et 70 thés !) : les grands classiques, des mélanges fruités et surprenants mais aussi des découvertes, le "puit du dragon", un des meilleurs thés vert chinois, ou la "perle de jade", au jasmin, aux feuilles roulées selon un savoir-faire ancestral.

Bien sûr vous trouverez aussi de jolis modèles de théières, en terre, métal ou faïence.

Une sélection très éclairée qui n'oublie ni les nouvelles tendances (thé rooibos, maté...), ni les petits à-côtés : croquants, chocolats fins, confitures et bonbons, miels, angélique, caramels... tous de fabrication traditionnelle. La boutique idéale pour goûter, mais aussi pour offrir des cadeaux originaux.



Goût Thé Café  
9h30-12h30 et 15h30-19h30, du mardi au samedi  
9h30-12h30, le dimanche  
61, avenue du Général de Gaulle  
Tél. : 01 60 02 21 89

## A.T.V. JOSÉ GRANDIT



Présent depuis 10 ans à Ozoir, A.T.V. José double sa surface de vente et en relooke sa vitrine.

Il conserve, bien sûr, son atelier de réparation et un but : "vendre, livrer, installer (gratuitement), dépanner (le prêt d'appareil est possible)". Bref, offrir un véritable Service Après-Vente de proximité.

Membre du réseau Extra (800 magasins indépendants), il dispose d'une base logistique lui permettant de se réapprovisionner deux fois par semaine.

Outre l'ensemble de l'électroménager, A.T.V. José fournit aussi antennes, les services T.P.S. et Canalsatellite et caves à vin. Prix compétitifs, crédits gratuits et garanties jusqu'à cinq ans sont ses atouts majeurs, justifiant notamment sa qualité d'adhérent à la Charte Engagement Qualité Commerce.

A.T.V. José, au 95-97, avenue du Général de Gaulle  
Du mardi au samedi, de 9h-12h et 15-19h  
Tél. : 01 64 40 15 02

## TROPHÉES DU COMMERCE ET DES SERVICES : INTERCAVES RÉCOMPENSÉ

Félicitations à Monsieur Mulliez, du commerce Intercaves, qui s'est vu remettre le Prix "Charte 6A", le 11 octobre dernier, par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Melun.

Ce prix récompense le meilleur commerçant 6A de chaque ville adhérente à la Charte Engagement Qualité Commerce. Cette année, Intercaves a donc été le commerçant "6A" d'Ozoir le mieux noté par ses clients.

## "RANCH 77" : DU PIQUANT !

Depuis mars 2004, au 4 avenue Grimeler s'est ouvert un restaurant de pizza, grill et spécialités mexicaines. Pour vous mettre à l'aise, Salah Ouchea, le gérant vous accueillera à bras ouvert dans un endroit très agréable aux couleurs vives, qui donnent un aspect chaleureux.

Les cinq employés du "Ranch 77" vous feront passer un moment sympathique, avec un fond de musique mexicaine autour de chili con carne, fajitas, paëlla chicanos, burritos (pour les spécialités mexicaines) ou bien pizzas, salades, sandwichs ou grillades.

Grâce un service de livraison à domicile, vous recevrez chez vous tout ce que vous désirez et il est même possible d'organiser une fête ou un anniversaire sur demande dans la salle du restaurant.

Et vous trouverez sûrement des petits plats tout chauds, tout piquants !



Tel : 01 64 40 01 01  
Fax : 01 64 40 16 16  
Adresse :

4, avenue Grimeler  
77330 Ozoir-la-Ferrière

Ouvert 7j/7 de 11h à 14h30  
et de 18h à 22h30  
Fermé le dimanche midi.



Internet : <http://www.1resto.com/leranch77/>



### LE COMMERCE SE MOBILISE

Le 14 septembre dernier, la Chambre de Commerce de Melun a organisé un petit déjeuner au restaurant La Terrasse pour réunir les élus municipaux, les élus consulaires et les commerçants.

A cette occasion, Jean-François Oneto a réaffirmé la volonté de son équipe de travailler en faveur d'un commerce dynamique et florissant, en apportant des précisions aux questions qui lui étaient posées sur la voirie, le stationnement, la circulation. Ces sujets font partie des orientations prioritaires à court terme.

Monsieur Vitte, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie, a annoncé la création prochaine d'un Comité Local du Commerce. Il s'agit de réunir régulièrement un ensemble de partenaires économiques et institutionnels (Chambre de Commerce, Chambre des Métiers, Association Commerce Evolution, Associations de consommateurs...), pour permettre la mise en place d'actions et de projets concertés en faveur du commerce local.

Jean-Pierre Bariant, adjoint au maire chargé du commerce, a fait le point sur les actions mises en œuvre depuis plusieurs années, qu'il souhaite voir renforcées et pérennisées. La Charte Engagement Qualité Commerce, lancée en janvier 2002 en partenariat avec la Chambre de Commerce de Melun et Commerce Evolution, est un exemple d'action servant à valoriser le commerce de proximité.

Le nouveau bureau de l'association Commerce Evolution travaille également activement avec le service emploi-développement économique de la ville à la mise en œuvre de nouveaux projets comme la création d'une « Lettre Info Commerce », l'organisation de tombolas ou de concours de vitrines décorées pour les fêtes de fin d'année... La plus grande participation de tous les commerçants conditionnera la réussite de ce type d'actions.

Contact en mairie : Stéphanie Pariente, 01 64 43 35 61

### RÉUNION DU CLUB DES DÉVELOPPEURS

Le 1<sup>er</sup> juillet dernier, sur l'initiative de Seine-et-Marne Développement, le club des développeurs économiques (services économiques des collectivités territoriales), s'est réuni à Ozoir-la-Ferrière.

Cette rencontre avait pour but de présenter une étude sur la stratégie de développement des zones d'activités économiques. La prise en compte de facteurs comme le transport collectif, l'offre de logement, l'attractivité d'une région, est apparue importante afin d'identifier les lieux de développement et les sites à préserver. L'étude de la R.N. 4 a servi d'exemple.

Les échanges de ce club, toujours fructueux, ont été aussi l'occasion pour Jean-Pierre Bariant, adjoint au maire, de présenter les activités du service emploi-développement économique de la ville et notamment les actions en faveur de l'emploi, des entreprises, des commerçants et l'organisation du salon « Un jeune, un métier, un avenir ».

### DEVENEZ "CLIENT MYSTÈRE" !

De nombreux commerçants d'Ozoir-la-Ferrière se sont engagés à respecter une Charte de Qualité. Ils ont besoin d'être évalués par des visites de "clients mystère" pour vérifier le respect de leurs engagements. Devenez "client mystère", en contactant la Chambre de Commerce et d'Industrie de Melun :

Hélène Boutet-Cornec,  
au 01.64.52.69.34

e-mail : hel\_cornec@melun.cci.fr



### DE NOUVEAUX PROJETS POUR LES COMMERÇANTS

L'association Commerce Evolution vient d'élire son nouveau bureau. Monsieur Ferreira, gérant d'A.T.V. José, assumera les fonctions de Président. Il sera accompagné de Monsieur Vestieu (Pôle Position), Vice-Président, de Madame Martins (F'Coiffure), Trésorière, et de Monsieur Deslandes (CIC-SNVB), Secrétaire de l'association. Ils forment une bonne équipe et travaillent déjà pour proposer à l'ensemble des commerçants et habitants de la ville des actions commerciales très diverses. Dès le mois de décembre, vous aurez ainsi la possibilité de participer à la tombola de l'association et de gagner de nombreux lots.

La lettre « Info Commerce Evolution », conçue par les commerçants d'Ozoir en partenariat avec la Ville, sera également distribuée à l'ensemble des Ozoiriens. Elle vous renseignera régulièrement sur tout ce qui concerne le commerce dans la ville : spécialités, services, promotions, animations commerciales...

### DES TRAVAUX PARTOUT !



### Les travaux dans les écoles

L'effort consenti pour la réhabilitation et la maintenance des différentes écoles de la Ville s'est poursuivi cette année encore.

A l'école maternelle du Plume Vert, une réorganisation des espaces a abouti à l'agrandissement du dortoir, à la restructuration de l'ensemble de la tisanerie et à la création d'un espace pour les agents qui accompagnent les enfants et assistent les enseignants dans leurs fonctions.

En outre, la laverie a été mise aux normes de sécurité, de même que le local accueillant le four à émaux.

Dans l'école élémentaire, le programme d'amélioration des classes engagé en 2003 s'est achevé avec la mise en peinture de six classes et le remplacement de l'éclairage. L'insonorisation par faux plafonds n'a pas non plus été oubliée.

Un autre programme en cours concerne la mise en conformité des dispositifs de désenfumage. Les réfectoires de Plume Vert et Gruet ont été prioritairement traités. Les locaux du centre de loisirs Dolto et le gymnase Bouloche ont aussi bénéficié de cette rénovation.

L'école Belle-Croix a bénéficié elle aussi des travaux de l'été, avec la réhabilitation totale des canalisations situées dans le vide sanitaire.

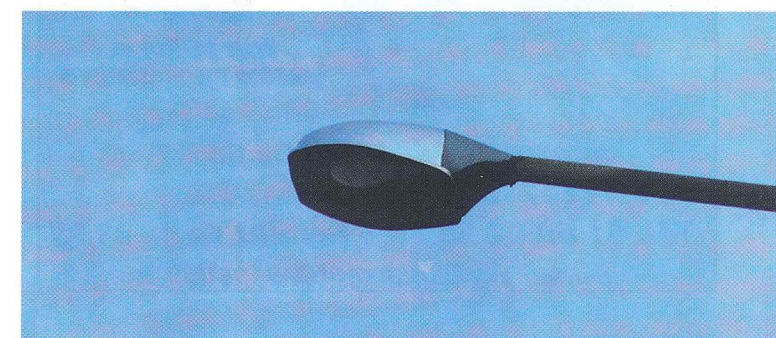
Enfin, à la Brèche aux Loups, outre la mise en service du nouveau réfectoire (voir page 5), un ravalement des façades a permis de les harmoniser avec le nouveau bâtiment, contribuant en cela à l'aspect esthétique de l'ensemble.

### Autres travaux

Après sa complète réhabilitation l'an dernier, la piscine Catherine Plewinski, avait besoin d'une consolidation des canalisations enterrées de la pataugeoire. C'est chose faite. Ces travaux étaient nécessaires du fait de malfaçons de la construction originale et des fuites importantes observées.

Enfin, au Centre de Vacances municipal de Port Blanc, en Bretagne, les installations électriques et incendie ont été entièrement remises en conformité.

### L'éclairage public



Le nouveau contrat pour l'éclairage commence à s'appliquer.

L'ensemble des lampes de la ville a été remplacé, apportant une meilleure luminosité pour une consommation moindre. En second lieu tous les candélabres manquants seront remplacés et les armoires seront remises en sécurité.

La seconde tranche consistera dans la rénovation des points lumineux existants par des nouveaux modèles plus esthétiques et surtout plus fonctionnels.

### La voirie

Le croisement des avenues Ronsard, Berthelot, Lamartine et du Muguet est désormais doté d'un rond point en dur. Le fleurissement en sera assuré lors de la prochaine campagne de plantations.

Un vaste réaménagement des passages protégés à l'usage des handicapés a été mené. Dans la plupart des lieux de passages importants de la ville les trottoirs sont maintenant surbaissés afin de faciliter l'accès des personnes en fauteuils.



# goût thé café



Thés d'exception  
Objets du Thés  
Tisanes - Infusions  
Biscuits régionaux  
Produits Fins



Tél. 01 60 02 21 89

Cafés grands crus  
Torréfaction artisanale.  
Chocolats - Confiseries  
Confitures du terroir  
Compositions Gourmandes

61, av du Général de Gaulle - Ozoir

## RMS Concept

Location et vente

Sonorisation  
Jeux de lumière  
Vidéo projection  
Karaoke

Pour petites et  
grandes manifestations

101, Av. du Général De Gaulle  
77330 Ozoir-La-Ferrière

Tél. 01 60 02 96 74 - Fax : 01 64 40 48 83

E-mail : rms.concept@wanadoo.fr

DEPARTEMENT DU GENOU

TRAUMATOLOGIE DU SPORTIF

- Chirurgie des ligaments
- Chirurgie des ménisques
- Prothèse de genou
- Pathologie de la rotule
- Arthroscopie



Prise en charge des accidents du Week-End toute la journée du lundi.  
Mise à disposition d'un plateau technique ( Scanner, Echographie, et bientôt IRM), complétée par une équipe de kinésithérapeute sur place.

CENTRE DES OS ET DES ARTICULATIONS

- Traitement de l'Arthrose (Hanche, Genou, Epaule)

☎ 01 64 42 43 42

Accueil & Consultations

Centre Orthopédique du Grand Est Parisien

C.O.G.E.P.

2, rue Jules Lefebvre 77220 TOURNAN EN BRIE



## titeflex

FLEXIBLES Ame : PTFE • Tresses : INOX, KYNAR®, NOMEX®, KEVLAR

Convolutés & extrudés • Extrolutés

Raccords : STANDARDS & SPÉCIAUX • DN : 3 à 100mm

PN : 10 à 660 bars • Température : -73° à +260°C

B.P. 73 - 77833 OZOIR-LA-FERRIÈRE CEDEX

Tél. : 33 01 60 18 52 00 - Fax : 33 01 64 40 23 37

www.titeflex.fr



## DISTRIBUTEUR STOCKISTE

BOIS DE CHARPENTE

BOIS DE MENUISERIE

PARQUETS - LAMBRIS

BARDAGE BOIS - PANNEAUX

LAME DE TERRASSE

ET CAILLEBOTIS BOIS

LASURE - VERNIS

COLLES - OUTILLAGE

Dépôt ouvert

de 7h15 à 12h

et de 13h30 à 17h30

du lundi au vendredi

7, rue Louis Armand Z.I.

77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. : 01 60 18 59 89

Fax : 01 64 40 46 40

Les rues de Pontault et de la Victoire ont reçu un aménagement de sécurité avec des îlots directionnels.

Toujours dans le domaine de la sécurité des usagers, un programme de rénovation et de création des trottoirs va débiter. Cette réhabilitation se poursuivra dans les années à venir.

Enfin, la Direction Départementale de l'Équipement a refait les enrobés des entrées et sorties de Ville en direction de la RN4.



Rue de Pontault



Nouvel enrobé à la sortie de la ville, vers la RN 4

### En projet

Une consultation des entreprises est engagée pour la restructuration de la partie de l'avenue du Général Leclerc située à l'entrée de la ville en provenance de Pontcarré. La sécurité sera renforcée grâce à l'implantation d'un plateau surélevé au carrefour avec l'avenue Saint-Exupéry, à un rétrécissement de la voie et à la création de trottoirs matérialisés. Est également prévu l'enfouissement des réseaux aériens. Ces travaux sont donc dans la continuité de ceux précédemment réalisés dans cette avenue.

## UNE CONCERTATION EFFICACE



Le quartier Anne Frank a longtemps souffert d'une image négative, en raison notamment d'un certain nombre de nuisances aux abords même des immeubles. La municipalité a souhaité œuvrer pour rétablir un cadre de vie conforme aux souhaits de ses habitants. Une concertation s'est engagée avec des habitants, des représentants de la S.C.I.C. et le groupe de travail mis en place par la municipalité.

Les premiers résultats sont aujourd'hui à mettre à l'actif de cette concertation. Ainsi la "fameuse" benne à ordures qui enlaidissait les abords de l'avenue du

Général Leclerc a été retirée en février. L'espace a été transformé en terrain de jeu de boules, avec la pose de bancs et la création d'un massif engazonné. Le ramassage des encombrants par la société SEPUR intervient désormais le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois.

Sur le parking Jules Ferry, un panneau "Décharge interdite" a été installé et bon nombre de voitures épaves ont été retirées

Enfin, les services techniques de la Ville concourent à l'entretien général, en particulier pour l'effacement des graffitis et la maintenance des espaces verts.

### HORAIRES DE LA DÉCHETTERIE (OCTOBRE-AVRIL)

Lundi et mercredi : 9h-11h45 et 14h-18h  
Jeudi et vendredi : 14h-18h  
Samedi : 10h-18h  
Dimanche : 9h-13h

Fermeture le mardi et jours fériés  
Adresse : Rue de la Ferme du Presbytère  
Tél. : 0 800 777 547 (appels gratuits)

Rappelons que la déchetterie est accessible gratuitement à toute personne résident sur le territoire couvert par le Sietom.



## Journée des associations : dynamisme et diversité

La rentrée ne manque pas d'attraits ! Le 10 septembre dernier, s'est tenu, à Ozoir-la-Ferrière, la traditionnelle journée des associations. Les deux gymnases, A. Bouloche et Brèche aux Loups, nécessaires pour toutes les accueillir, ont témoigné de la bonne santé de la vie associative ozoirienne.

Du judo aux collectionneurs de cartes postales, de l'athlétisme à la danse « country », sans oublier les associations éducatives et sociales, cette journée a permis de présenter une mosaïque d'associations aussi dynamiques que variées. Chacun a pu ainsi y trouver une activité adaptée à ses goûts, son âge et ses aptitudes. La diversité des associations est la marque de leur dynamisme et de celui de leurs dirigeants. Elle donne de la vie à notre ville et à nos envies.



### Le silence de la pluie de Luiz Alfredo Garcia-Roza (Actes sud)

L'inspecteur Espinoza, parcourt les rues de Rio de Janeiro pour assembler les pièces d'un puzzle : une assurance-vie alléchante, une veuve trop jolie, un truand à la petite semaine, une secrétaire, un ex-flic devenu assureur...

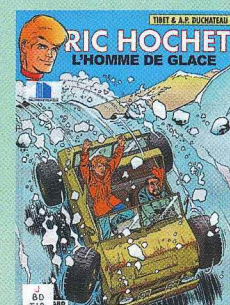
### Matins bleus, de Jean-Marie Laclavetine (Gallimard)

Du haut de sa nacelle, un peintre en bâtiment observe dans le hall d'une gare les allées et venues des voyageurs. Tant de vies, avec leurs histoires qui vont se croiser, se mêler. Composé comme une symphonie, ce roman a le goût même de la vie.

### Pour les jeunes :

### Droit au but, une histoire courte chez Folio junior.

Cinq nouvelles sur l'esprit d'équipe et l'amour du sport.



### Ric Hochet, l'homme de glace bande dessinée de Tibet et A.P. Duchateau

### Des livres pour tous :

En liaison avec la bibliothèque de Seine-et-Marne, la bibliothèque d'Ozoir peut procurer gratuitement toute une série de livres adaptés aux personnes malvoyantes.

## Les langues et le C.C.L.O.

Apprendre des langues étrangères dans les meilleures conditions tel est l'un des objectifs poursuivis par le C.C.L.O.

Le 25 septembre dernier était inauguré, en présence de Jean-François Oneto, Antoinette Jarrige et Françoise Fleury, deux nouvelles salles pour l'apprentissage des langues étrangères.

Y seront enseignées l'anglais, l'allemand, l'espagnol mais aussi le vietnamien. Le président, Monsieur Gaucher, et Anne Terrec, directrice du centre, se réjouissent de ces nouvelles installations démontrant le dynamisme du centre et la qualité de ses activités. Il est aussi à noter que ce sont des membres du C.C.L.O. qui ont effectué les travaux. Nous sommes certains que les élèves sauront apprécier à sa juste valeur cette réalisation.

## JEUNES RENARDS

Pour cette nouvelle rentrée, l'association R.E.N.A.R.D. ouvre à nouveau son Club-Nature pour les jeunes de 7-14 ans tous les mercredis après-midi de 14h à 17h à partir du 15 septembre.

De nombreuses découvertes, manipulations et bricolages sont au programme pour seulement 1 € la séance. Prochaines animations, gratuites (hors frais de transports) et ouvertes à tous :

Novembre : le 6 à Villeneuve-le-Comte ; le 16, promenade ; du 19 au 21, stage sur les trognes.

Permanences les 3, 5 et 17.

Renseignements auprès de Thibaut au : 01.60.28.03.04.



# Les nouveautés qui ont fait leurs preuves

Dans cette chronique, nous essayons régulièrement de vous faire part des derniers développements de la médecine esthétique.

Cette discipline a le vent en poupe. Elle permet à un nombre considérable de femmes et d'hommes d'obtenir, par des moyens simples et efficaces, les quelques améliorations esthétiques tellement nécessaires pour chacun d'entre nous afin de se sentir plus sûr de soi, plus efficace et plus dynamique.

L'art, le confort, la beauté, toutes ces choses dont l'importance est parfois ignorée et qui sont tellement nécessaires à la vie. Nous avons voulu faire le point sur les méthodes médicales douces de l'esthétique.

Nous avons choisi les techniques sur les critères suivants :

- . Efficacité des techniques
- . Sécurité de réalisation
- . Prix abordables
- . Peu ou pas d'indisponibilité

## Zoom sur les méthodes de pointe

### Le traitement hypoosmolaire

Les chercheurs ont découvert que certaines dilutions d'eau distillée pouvaient détruire les cellules grasses. A partir de ces travaux, les médecins ont mis au point une technique simple : elle permet désormais de se débarrasser définitivement de ces amas gras localisés qui déforment l'harmonie de la silhouette, et qui résistent au sport et au régime. Expérimentée depuis quelques années en milieu hospitalier, cette méthode consiste en l'injection d'un sérum hypoosmolaire, c'est-à-dire dilué, qui permet de détruire les cellules grasses. Celles-ci sont ensuite éliminées par l'organisme grâce au système lymphatique.

La séance dure environ une heure. Le médecin infiltre très scientifiquement et sous anesthésie locale le sérum antigraisse grâce



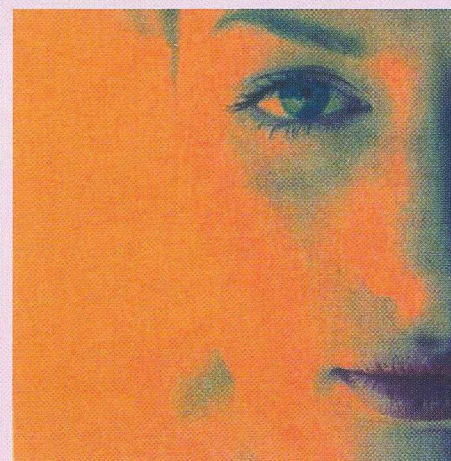
à une simple seringue dans la masse grasseuse à détruire. Dans les semaines qui suivent, la graisse s'élimine naturellement, la peau se rétracte et la silhouette se trouve ainsi débarrassée définitivement des formes disgracieuses. Cette nouvelle technique, simple et efficace, permet d'enlever la graisse sur les cuisses, la culotte de cheval, les hanches, les genoux, les fesses, le petit bedon, le double menton et les bajoues, etc. Après l'infiltration, un appareil de dépressothérapie facilite l'élimination de la graisse. Enfin, une combinaison de laser-aspiration permet à la peau de retrouver de la fermeté élastique. Cette méthode exclusive et globale permet de traiter dans le même temps la surcharge grasseuse, l'état de la peau et le problème circulatoire souvent associé.

Il faut se rappeler que la distension prolongée, les grossesses, les variations de poids, la présence de vergetures ou tout simplement le vieillissement sont des facteurs qui

peuvent endommager l'élasticité cutanée. Il n'est plus question désormais de traiter le problème grasseux sans s'occuper en même temps de l'état de la peau. Enfin, il n'est pas nécessaire de prévoir un arrêt de travail, même s'il existe parfois quelques bleus et quelques courbatures dans les heures qui suivent le traitement.

### Les vergetures, une solution ! Faut-il y croire ?

Chaque année la presse nous laisse espérer en une pommade miracle, en un massage magique. En réalité, les résultats s'accommodent mal des recettes de Merlin l'enchanteur. Mais stop !... Nous avons enfin en médecine esthétique la possibilité de traiter une grande partie des patientes atteintes de vergetures. Bien évidemment, l'idéal c'est la prévention et



l'on ne saurait trop recommander aux femmes prédisposées aux vergetures (antécédents familiaux) d'aller consulter les médecins esthétiques pendant les régimes ou les grossesses. Cependant, grâce à la photothérapie laser, il est possible de corriger avec des résultats visibles les vergetures. On peut dire qu'environ sept femmes sur dix obtiennent des résultats impressionnants. Il convient toujours d'essayer une séance avant d'entreprendre tout le traitement pour s'assurer d'être une bonne candidate. Celui-ci se déroule en quelques séances pratiquement indolores et séparées chaque fois d'environ quinze jours.

### Les varicosités

Si les varicosités du visage (couperose, erythrose...) sont désormais facilement réglées par les traitements Laser Quantum, KTP, Colorants Pulsés... il restait les problèmes des varicosités sur les jambes et sur les cuisses. Ces petits vaisseaux, souvent disposés en bouquets arborescents, sont très disgracieux et nécessitent beaucoup de patience dans le traitement pour en venir à bout. L'excellente association Laser YAG + thermolyse donne une vraie solution à ce problème en permettant à 95 % des patientes de se débarrasser rapidement de ce fléau inesthétique qui empire avec la chaleur et les années.

### Le P.M.R. : Protocole Médical de Rajeunissement

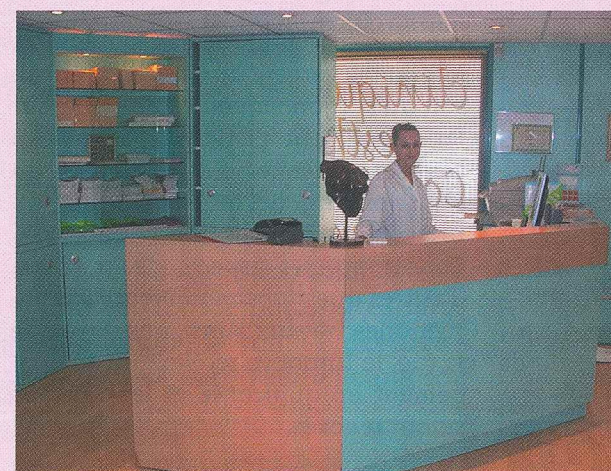
Depuis quelques années, rajeunir son apparence n'est plus un luxe mais plutôt un entretien naturel de sa présentation. Le choix des traitements s'exerce entre la chirurgie et la médecine.

Les deux méthodes sont efficaces. La première, tout le monde la connaît, il s'agit du lifting qui requiert une intervention chirurgicale, et dont l'efficacité n'est plus à prouver. si vous avez un mariage dans un mois, c'est LA SOLUTION.

La seconde, souvent choisie par un public averti, est connue sous l'appellation P.M.R. (Protocole Médical de Rajeunissement). Elle va vous permettre, en quatre phases séparées chacune d'un mois environ, de rajeunir tout aussi efficacement. Cette méthode très performante et naturelle, revitalise la peau et lui redonne sa fermeté. Elle corrige, en même temps, les volumes affaissés (pommettes, sillons, lèvres...), les rides et ridules ainsi que l'éclat, les taches pigmentaires et les varicosités. Pour chaque patiente un protocole de traitements simples est mis en place, qui combine laser, topings et injections. Le visage retrouve à chaque palier sa jeunesse avec ses volumes et la fermeté nécessaire pour lutter contre la pesanteur. Cette méthode, en plus d'être efficace, offre d'autres avantages : pas de choc opératoire, reprise des activités après la séance, traitement pratiquement indolore. Un rajeunissement progressif, plus efficace et moins coûteux.

### L'épilation laser

Les lasers médicaux de classe IV sont très efficaces. Il en existe plusieurs (Diode, Alexandrite, Epilight...) Ce qu'il faut savoir, c'est que ces lasers sont des prescriptions médicales, qu'il n'est pas possible de traiter les poils blancs et que les résultats sont rapides et progressifs. Enfin, rappelons que les séances varient de cinq minutes à deux heures en fonction de l'importance des surfaces traitées et qu'aucune indisponibilité n'est à prévoir.



Cette méthode d'épilation au laser est certainement une des grandes révolutions esthétiques de ces dernières années.

### Le traitement de la calvitie

Bien sûr, il faut penser suffisamment tôt aux traitements antichute qui donnent désormais de vrais résultats (Traitements médicaux, locaux et généraux).

Lorsque l'on est dégarni, hommes et femmes trouvent désormais une vraie solution avec les micro-implants capillaires. Il s'agit d'une méthode très pointue, où les cheveux sont prélevés de façon presque invisible dans les zones les plus garnies puis sont ensuite réimplantés sur les zones moins denses en fonction des besoins esthétiques. Les techniques sont devenues très fines, les cheveux sont préparés au microscope, ce qui permet une implantation très douce. Surtout l'aspect en " tête de poupée " ou " champs de poireaux " a totalement disparu. La séance dure en général quelques heures sous anesthésie locale ; la reprise de l'activité peut être quasiment immédiate, mais les cheveux ne repoussent vraiment que deux

trois mois après le traitement. Ce sont les propres cheveux du patient qui poussent normalement et qu'il coiffe à sa guise.

Pour obtenir des renseignements ou un entretien conseil gratuit, téléphonez au 01 55 12 00 00 [www.harmoclin.com](http://www.harmoclin.com)

## UN BARBECUE POUR SALUER L'ÉTÉ



Le samedi 26 juin, au parc Oudry, la municipalité avait organisé une journée détente. Dans l'après-midi, plusieurs activités ludiques et animations étaient offertes aux habitants. Un clown occupait les plus petits pendant que les grands participaient à des tournois de volley-ball, de tennis de table ou encore de basket. Le soir les parents se retrouvèrent autour d'un barbecue en compagnie de Jean-François Oneto et de quelques-uns de ses adjoints pour des échanges très conviviaux.

Cette animation de proximité connue un grand succès permettant à chacun de s'exprimer et de partager différents points de vue.

Face à ce succès, il est prévu de renouveler l'expérience l'année prochaine dans plusieurs endroits de la ville.



### COMITES CONSULTATIFS DE QUARTIERS

SECTEUR	LIEU	CONSEILLERS	PROCHAINES PERMANENCES
Vieux Village Notre Dame	Mairie (Maison des Elus) Samedi 10h-12h	Chantal BOURLON Marie TISSIER	6-20 nov. 4 déc. 8-22 janv.
Armainvilliers Belle-croix Brèche aux Loups	Conservatoire de musique Samedi 10h-12h	Stéphen LAZERME	6-20 nov 2-16 oct 6-20 nov
Archevêché - Gare	Espace COLUCHE Vendredi 19h-21h	Maryse DOUTRELANT Luc-Michel FOUASSIER	5-19 nov 1-15 oct 5-19 nov
Résidence Vincennes Anne Frank	CM Les Margotins Samedi 21h-23h Lundi 10h30-12h	Jorge DOS SANTOS Muriel BARDON	6-20 nov 4 déc. 8-22 janv. 8-22 nov. 6 déc. 10-24 janv.
La Doure - Poirier Clos de la Vigne	Ferme de la Doure Mercredi 10h-12h	Dominique BERNARD Michel CONCAUD	10-24 nov. 8 déc. 5-19 janv.

Important : les personnes ne pouvant se rendre aux permanences de leur quartier en raison de leurs horaires, peuvent s'adresser à l'une des autres permanences. La confirmation ou les modifications concernant ces réunions vous seront annoncées sur les cinq panneaux lumineux situés en ville.

#### ECOUTER LES HABITANTS, AMÉLIORER LE QUOTIDIEN

Tel est l'objectif que se donnent les élus lors des réunions qu'ils tiennent régulièrement (voir calendrier ci-dessus) dans les différents quartiers de la ville. Le dialogue est généralement très constructif et permet de remédier à nombre de soucis quotidiens récurrents tels les problèmes d'accès ou de circulation. Par exemple, les difficultés rencontrées

rue des Accacias et rue des Pâquerettes lors du relèvement du tri sélectif, en raison du stationnement intempestif sur les zébras, ont pu être aplanies. Un courrier a été envoyé aux habitants du quartier afin de les sensibiliser au respect de la signalisation. Concernant les aspects de la voirie, d'autres questions requièrent évidemment des travaux. Ainsi, une partie de la rue de Turgot va recevoir un aménagement en quinconce et les trottoirs seront rénovés.

Un secteur où les demandes sont fortes est celui de l'aménagement urbain. Des parterres fleuris ont été installés aux abords du C.C.L.O. En effet, des jardinières avaient été supprimées en raison de la sécurisation des arrêts de bus. Quant aux abris bus, une étude globale pour le remplacement et la modernisation de l'ensemble du mobilier urbain est en cours. Les premiers aménagements devraient voir le jour au début de l'année prochaine.

## LA LIBÉRATION D'OZOIR



En revenant chez nous, nous regardons machinalement vers la route de Paris.

Stupeur ! Panique ! Une colonne d'Allemands ! D'un seul coup la peur, viscérale, a fait se vider la place de la Mairie. Ce n'étaient que nos américains qui redescendaient du Château des Agneaux abandonné ! Un peu plus tard, deux prisonniers allemands ont manqué de se faire lyncher, tout juste sauvés par l'intervention énergique des soldats américains.

**L**a France commémorait, cet été, le 60<sup>e</sup> anniversaire de la Libération. Certains, à Ozoir, tel M Skalka, ont gardé de cette période un souvenir fort.

"26 août 1944. A Ozoir, le jour J. Ce matin là, le village s'est éveillé avec la même peur et le même espoir, peur d'un malheur et espoir de la Libération qui approchait.

« Dès le début de la matinée, un ouvrier de chez Doutrelant vient nous avertir d'un échange de coups de feu au Pont Belle-Croix : il y a des blessés. Avec la charrette à âne de M. Keiner, (mais sans âne !) et le drapeau de la Croix-Rouge, nous nous dirigeons vers Belle-Croix. Nous croisons une auto mitrailleuse. Nous n'en menons pas large. Arrivés sur les lieux, personne. Nous découvrons par la suite qu'un gendarme avait été tué et emmené à l'hôpital de Tournan. Un autre, blessé, s'était réfugié chez Doutrelant en passant à travers bois, puis au village. L'incident, sûrement, s'était produit à la suite de la proclamation de la résistance à Paris demandant à toutes les unités de faire action contre les Allemands.

Vers 14 heures, nouveaux coups de feu en direction de Gretz puis apparition d'un allemand désarmé, boitillant et se retournant sans cesse vers Gretz.

Ce jour-là, nous avons rendez-vous à l'église, pour la chorale. Le temps de se mettre en route, coups de feu, explosions, bruits de course, avions... On se précipite et là ! Un char est devant l'hôtel du Parc, tourelle ouverte et un premier américain, revolver en main ! Nouveaux coups de feu. Nous quittons l'église et nous réfugions à la cave, les sœurs sont avec nous. Notre groupe se reconstitue et commence le triste travail. Dans le renforcement de la porte de la maison Ciéko, route de Roissy, un allemand a voulu se réfugier. Il a été stoppé net d'une balle en plein front. Devant le notaire, un camion a été pris sous le feu d'un char américain. L'arrière du camion explose. Un homme tombe là aussi. Plus loin, route de Chevry, un sergent et un simple soldat sont fauchés par une mitrailleuse. Le gradé est fouillé par deux officiers américains. Ils trouvent un fanion à croix gammée. Nous remettons ces corps à la morgue, la remise des pompier, située dans l'actuelle maison communale.

Le crépuscule descend, les commentaires vont bon train. Un soldat américain s'arrête. Embrassades. Il explique par geste qu'il n'a pas dormi depuis 48 h. Il sera tué cette même nuit, au coin du stade.

Tous attendaient la Libération du côté de Paris. Elle est venue par Gretz. La journée avait commencé, ensoleillée, chaude, silencieuse. Et soudain tout avait basculé dans l'horreur. Tirs, angoisse, accalmie. Et tout qui reprend de plus belle : coups de feu, aviation mitrailleurs, explosions, morts, souffrances, puis joie, délire..."

*C'était la première journée de la Libération à Ozoir-la-Ferrière vue par un jeune Ozoirien.*



**Tropiques Diffusion**



**Spécialités Antillaises**

**Traiteur J.M Floro**

Organise vos réceptions, mariages, lunchs, vins d'honneur, repas d'affaires, cocktails, buffets.

A votre disposition, une large gamme de produits très appétissants : acras de morue, petits boudins, crabes farcis, navettes, pains surprise, canapés...

Livraison ou mise à disposition dans nos locaux de buffets créoles et de buffets campagnards.

8, rue Lavoisier - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. 01 60 02 89 92 - 01 64 40 11 28  
Fax : 01 60 02 55 06 - tropiques-diffusion@wanadoo.fr



**HERKRUG ÉTANCHÉITÉ**

- ÉTANCHÉITÉ • BARDAGE
- TERRASSE • DÉSENFUMAGE
- ISOLATION • COUVERTURE
- BAC ACIER • SHINGLE

6, rue du Moulin à Vent  
ZAC - 77166 GRISY SUISNES  
Tél. 01 64 05 90 08  
Fax : 01 64 05 95 19

SARL au capital de 120.000 €

**Renaux Stores**

STORES - FERMETURES - FENÊTRES

57, Grande Rue - 77135 PONTCARRÉ  
Tél. 01 64 66 03 25 - Fax : 01 64 66 02 90  
www.renauxstores.com




**MODES 77**

Spécialiste Grandes Tailles

Habillement la femme du 40 au 54 (et plus)

Service retouche gratuite

Du mardi au samedi : 10h - 12h30 et 15h30 à 19h30  
dimanche matin sur rendez-vous

au 8 rue Auguste Hudier (C.C. Béatrice)  
Tél. 01 64 40 13 41

**JD JEAN DUROY RAVALEMENT**

Le spécialiste de la façade depuis plus de 20 ans

- Anti-fissures
- Imperméabilité Peinture
- Isolation extérieure

Garantie décennale


"La rénovation de votre patrimoine en toute sécurité"

15, avenue Thiers - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
01 64 40 38 48  
www.duroy.fr

**CHAUSSURES CAROLE et VÉRONIQUE**

POUR ELLE ET LUI

Tendances adoucies - Classiques revisités  
Sports chics



Mephisto ~ Peter Kaiser ~ Marco  
Clark's ~ Arcus ~ Karston ~ Romika ~ Heller  
Conforts - Grandes largeurs

• Du mardi au samedi : 10h-12h30 et 15h-19h30  
• dimanche matin de 10h à 12h30

9, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. 01 60 02 69 29

**DES SPECTACLES À GOGO !**

Le premier cru de la saison culturelle municipale est arrivé à l'Espace Horizon d'Ozoir-la-Ferrière! Une plaquette a été distribuée dans tous les foyers et reste disponible à la mairie. De septembre 2004 à juin 2005, treize spectacles sont proposés, le week-end. La saison culturelle répond à une demande de nombreuses personnes : avoir la possibilité d'assister plus fréquemment à des spectacles variés, sans "courir" à Paris. Les tarifs sont particulièrement attractifs, avec des places à moins de 15 € pour les Ozoiriens. Les formules "pass" sont encore plus économiques.

La programmation 2004-2005 propose un choix de spectacles susceptibles de trouver un large public. La musique a la part belle, avec notamment le concert du prestigieux Orchestre National d'Ile-de-France, les musiques d'ailleurs (groupe Celtic Legends, flamenco) et Fabienne Thibeault. Théâtre, humour et repas musical sur le thème de la Louisiane sont aussi au menu ainsi que des spectacles pour enfants, la jolie comédie musicale "La petite fille aux allumettes" et les aventures loufoques du Capitaine Looping.

Nous espérons ainsi répondre aux attentes des Ozoiriens. Bien sûr,



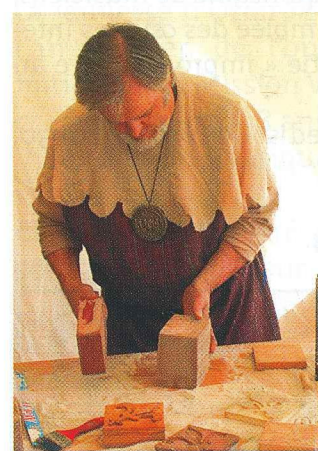
nous adapterons nos orientations lors des prochaines saisons en espérant créer un public fidèle. Que le spectacle commence !

Pour plus d'informations, contacter le service culturel au 01 64 43 35 91



**DES CARREAUX ÉVOCATEURS**

Le dimanche 19 septembre, un drôle de petit train circulait dans la ville. De la Ferme Pereire à la Vieille Tour, en passant par le lavoir, ce petit chevillard, proposé gratuitement par le Syndicat d'Initiative, a emmené le public à la découverte du patrimoine d'Ozoir. La visite fut enrichie par une démonstration étonnante de la fabrication de carreaux de pavement, menée par M. Alavanja. Cet artisan passionné d'histoire médiévale, a, entre autres, restauré le carrelage du Musée



Grévin, réalisé les armoiries de la mairie du XIIIe à Paris ou encore la Place du Palais à Reims.

Au travers d'un savoir-faire quasi-unique en France, ce sont des siècles d'histoire, médiévale et aussi plus récente, qui se sont révélés. Des matières nobles, des décors élégants, des couleurs riches, qui certainement, auront donné le goût de la découverte aux visiteurs.

Une manière aussi de redonner vie à un patrimoine plus actuel que l'on ne l'imagine.

**CONCERT DES LAURÉATS**

Tous les deux jours en France, un enfant naît atteint de la mucoviscidose. On compte aujourd'hui environ 5000 malades, dont un tiers plus de dix-huit ans.

Le 6 juin à l'Espace Horizon, le Conservatoire Maurice Ravel, pour la deuxième année, organisait son concert des lauréats au profit de la lutte contre cette terrible maladie.

Le public, nombreux, a réécouté avec plaisir le chœur d'enfants d'Edson Goncalves et surtout l'histoire "d'Antoinette la poule savante" d'Isabelle Aboulker.

Se succédèrent ensuite les grands élèves de flûte, harpe, piano dans un trio de Haydn remarquable, le chœur du Conservatoire, la classe de M.A.O. (Musique Assistée par Ordinateur) avec une création pour flûte et orchestre composée par Georges Aubry, un de ses élèves. Enfin, une rhapsodie de Maurice Faillenot pour saxophone et orchestre, des variations de Rossini, pour clarinette et orchestre et trois extraits de "Peer Gynt" de Grieg, complètent la prestation. Une fois de plus, la qualité et l'enthousiasme étaient au rendez-vous.

## DEUX SPECTACLES RÉUSSIS



### COLUMBO À OZOIR

**L**e célèbre lieutenant Colombo était à Ozoir, samedi 25 septembre, pour le plus grand bonheur de plus de 300 spectateurs réunis à l'Espace Horizon !

Columbo, ou plutôt Pascal Brunner, cet imitateur de talent qui en a dupé plus d'un. La pièce de théâtre "Une femme de trop" l'opposait à un "psy" cultivé et raffiné, interprété par Olivier Lejeune, qui tentait de masquer le meurtre de sa femme. Cette pièce à rebondissement, véritable duel entre les deux personnages, était servie par des comédiens brillants à la bonne humeur contagieuse. Comme d'habitude, c'est la ruse et l'entêtement de Columbo qui ont triomphé. Pour cette première soirée théâtrale de la saison culturelle, les Ozoiriens ont répondu présents. Et pour le bonheur des comédiens, ils furent un public attentif et participatif.

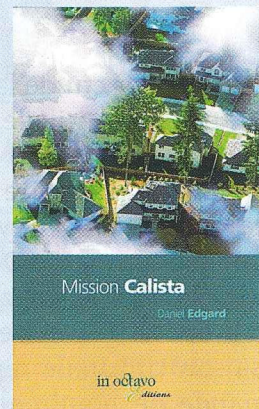
### L'AUTOMNE DES ARTS

Le Salon d'automne, organisé par Iris, s'est déroulé du 16 au 24 octobre, à l'Espace Horizon. La promotion des activités culturelles et artistiques fait partie intégrante de la qualité de vie d'une commune. L'Espace Horizon, dédié à la culture et aux loisirs, est l'endroit parfait pour proposer aux habitants éclectisme et qualité et faire vivre et rayonner la culture. Cultivant le mélange des artistes reconnus avec ceux pratiquant la peinture, la sculpture ou d'autres disciplines artistiques de façon occasionnelle, le Salon Iris est l'occasion de valoriser la créativité de chacun. La 11e édition a mis à l'honneur deux artistes : le peintre Marc Halingre, bien connu des Seine et Marnais puisqu'il expose régulièrement au Château de Ferrières et le sculpteur Cot dont les œuvres aux lignes pures allient la force et l'élégance.

### UN CABARET MOZART TRÈS ENLEVÉ

Pour le troisième spectacle de la saison culturelle, le samedi 9 octobre à l'Espace Horizon, les artistes de Musilyre nous ont présenté des airs des opéras de Mozart, sous forme de...cabaret ! Le résultat est drôle, très enlevé, particulièrement brillant et assez peu conventionnel. Trois artistes, chanteurs mais également comédiens, se sont joués des conventions et du respect un peu figé qui entoure parfois la musique classique pour entraîner le public dans un tourbillon de pitreries, de plumes et de paillettes. Mais la force et la magie de la musique de Mozart sont restées intactes. Une belle façon de (re)découvrir des airs classiques.

## "MISSION CALISTA"



Et mission réussie ! Ou comment une histoire simple en apparence se révèle un véritable roman à clef. Le livre de Daniel Edgar, Ozoirien depuis 20 ans, joue avec les nerfs du lecteur. Son premier roman nous entraîne dans une intrigue complexe, palpitante, où l'absurde fait jeu égal avec le suspense et l'angoisse. A déguster près du feu de la cheminée, pour combattre des frissons si bien distillés... Vivement le second !

### LE JAZZ BAND JUNIOR

Sous la houlette de Gilles Serieye, jeune professeur issu du conservatoire municipal Maurice Ravel, cette nouvelle formation créée en septembre 2003, se taille déjà un joli succès. Fort d'une quinzaine de musiciens, le Jazz-Band junior aborde d'emblée des œuvres intéressantes. Cette année, la partie « impro » va être au programme. Répétitions tous les mercredis de 19h à 20h30, auditorium du Conservatoire.

Renseignements au 01 60 02 71 94.

### SALON DU LIVRE

En raison de l'indisponibilité des invités, le Salon du livre annoncé les 6 et 7 novembre est reporté.

## TOUT POUR LA MUSIQUE !



**O**zoir est sur le bon tempo ! Depuis plus de deux ans, la commune met à la disposition des musiciens locaux un studio de répétition tout équipé. Groupes amateurs et professionnels viennent y peaufiner leurs morceaux dans les meilleures conditions.

### LA LIBERTÉ DE JOUER...

« Jouer ce qu'on veut, quand on veut »... tel est le refrain de tous les musiciens. Le studio de répétition d'Ozoir-La-Ferrière fait largement écho à ce besoin et accueille les groupes de tous les horizons musicaux et géographiques, 7 jours sur 7 de 10 à 23 heures. Les modalités de location sont simples et attractives : le studio est ouvert à tous les musiciens et les tarifs sont très abordables : 8 €/h pour les

Ozoiriens (un groupe est considéré comme tel, si seulement un de ses membres y est domicilié), 12 € pour les autres.

### POUR QUE LA MUSIQUE SONNE !

« A Ozoir, nous disposons d'un véritable studio », affirme l'un des utilisateurs. De fait, sur 50 m<sup>2</sup> un équipement conséquent (une batterie, deux amplis guitare, un ampli basse, des micros, sonorisation complète avec façade et retours) et une excellente insonorisation, permettent de jouer fort sans occasionner de distorsions...avec les voisins. Dans la cabine régie son, Fabrice Cazzadori, technicien-régisseur, met tout son savoir-faire au service des musiciens : « Les groupes qui viennent ici sont libres dans leur façon de travailler, mais j'interviens, lorsqu'ils le souhaitent, pour leur proposer une aide et une écoute. » Lui-même musicien, il sait mettre en valeur le sens artistique de chacun. Depuis sa création, le studio d'Ozoir a vu naître et grandir de nombreux groupes, dont certains donnent régulièrement des concerts. Aujourd'hui, il connaît un franc succès, puisque 38 groupes différents l'utilisent. Aucun doute, Ozoir donne « tout pour la musique ! » Pour réserver sa place : un justificatif de domicile accompagné d'une photocopie de la carte d'identité et d'une attestation d'assurance suffisent pour s'inscrire.

Contact : 01 64 40 45 54

## UN ÉTÉ ACTIF

La jeunesse d'Ozoir-la-Ferrière a bénéficié, comme l'an dernier, de l'opération Ville-Vie-Vacances, initiée par la Mission Ville et la Commune. 74 jeunes, de 13 à 18 ans, filles et garçons, de toute la Ville, ont pu pratiquer des activités diverses et variées. Certains ont préféré des activités sportives et se sont retrouvés sur les bases de loisirs du Département pour goûter aux joies de l'aviron, de la voile, du kayak mais également de se familiariser avec le roller, le hip-hop ou le taekwondo. D'autres ont choisi de s'évader en participant aux sorties : Parc Astérix, karting, Lasercosmic, cinéma...



A ce propos, une soirée cinéma en plein air a rassemblé, fin juillet, jeunes et moins jeunes, sur le parking face aux Margotins. Devant le succès du dispositif, il sera reconduit pour les prochaines grandes vacances.

**MÉDECINE**  
HOSPITALISATION - CENTRE D'EXPLORATIONS FONCTIONNELLES  
CARDIOLOGIE - GASTRO-ENTEROLOGIE - PNEUMOLOGIE  
NEUROLOGIE - ONCOLOGIE ET TOUTES SPÉCIALITÉS

**CHIRURGIE**  
ADULTES ET ENFANTS  
TOUTES SPÉCIALITÉS  
URGENCES MAINS

**S.O.S. MAIN**

**LA FRANCIENNE**  
CLINIQUE

Tél. : 01 64 43 43 00

**UNE ÉQUIPE DE PLUS DE 250 PERSONNES DONT 50 MÉDECINS À VOTRE DISPOSITION 24H/24**

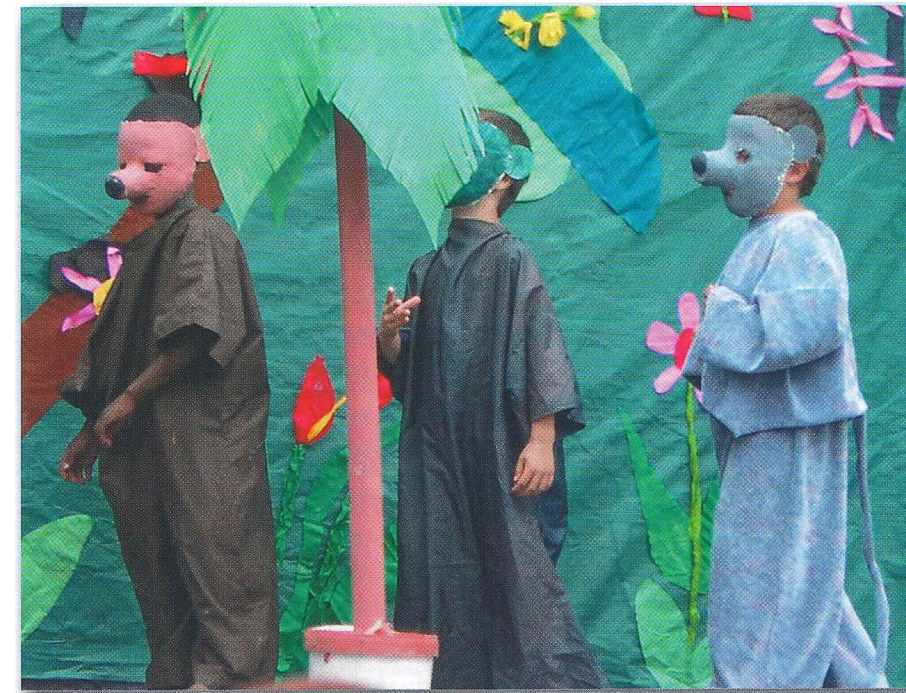
y compris Radiologie Echographie Mammographie  
Scanner Angiographie Scintigraphie Laboratoire Kinésithérapie

**TOUTES URGENCES 24H/24 : 01 64 43 43 43**  
Centre d'urgences refait à neuf et homologué par le Ministère de la Santé

**Présence médicale sur place 24H/24**

16, avenue de l'Hôtel de Ville - 77340 PONTAULT-COMBAULT (50m de la mairie)  
Tél. : 01 64 43 43 00 (Accueil et Consultations) - Fax : 01 64 40 68 60  
ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ S.S. ET MUTUELLES

FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES SERVICES D'URGENCES MAINS



**ARLUISON ET ANNE FRANK ENSEMBLE**

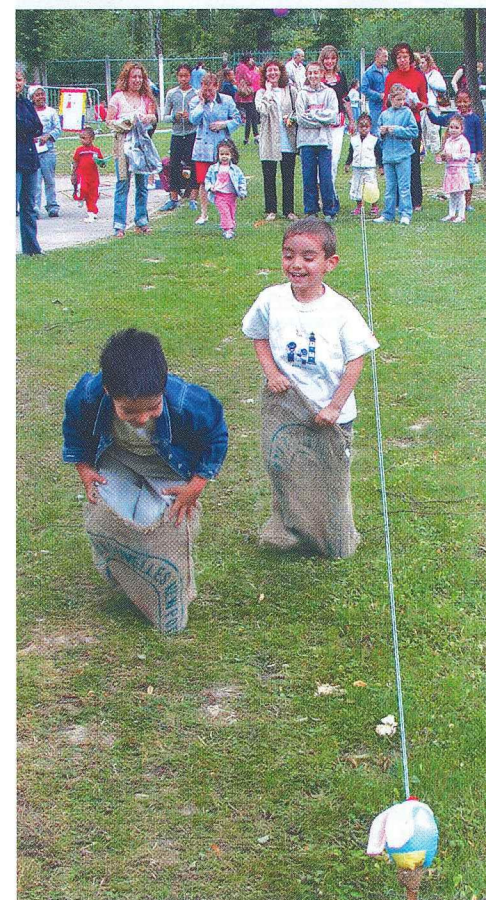
Le 18 juin, l'équipe d'animation des accueils pré et post scolaires municipaux a eu la bonne idée de réunir les enfants des quartiers Arluison et Anne Frank. Pour faire connaissance, ils avaient organisé, à Arluison, une fête autour d'une exposition de dessins et de travaux manuels sur la jungle, la savane, la mer et le Pôle Nord. En fin d'après-midi, tous les parents étaient conviés à un grand spectacle sur ces thèmes. Une initiative originale et conviviale qui a suscité l'enthousiasme de tous et a permis aux parents de découvrir les différentes activités offertes.

**LES STAGES ENFANCE-JEUNESSE**

Les stages jeunesse, initiés l'an dernier, ont été reconduits cet été. Plus de 200 jeunes, de 6 à 16 ans, ont découvert le tennis, la plongée, le tir à l'arc, ou encore le basket, le foot, le poney, sans oublier les activités culturelles proposées par le C.C.L.O. Ces stages organisés par la municipalité en partenariat avec les clubs sportifs et le C.C.L.O., rencontrent un vif succès auprès de la jeunesse ozoirenne.

**BONS LOISIRS JEUNES**

Si vous avez reçu des "bons loisirs jeunes" de la CAF, pensez à les utiliser pour vos activités sportives ou culturelles, dans tous les clubs et les associations sportives (déclarés en Préfecture) ou les structures municipales.



**AVANT LES VACANCES LA FÊTE !**

Du 5 juin au 26 juin, les écoles étaient en fête. De nombreuses animations s'offraient aux bambins de tous âges, des plus classiques comme les traditionnelles pêches à la ligne ou les courses en sac, jusqu'au grand concert de l'école, avec chorale et instruments les plus divers.

## LES ENFANTS, LE GOÛT ET...L'EUROPE

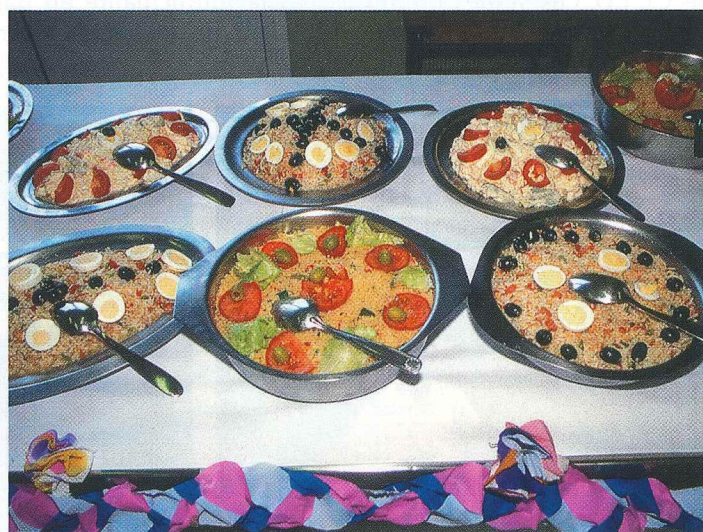


**D**u 11 au 17 octobre, la Semaine du Goût a battu son plein dans les écoles, les centres de loisirs et les accueils périscolaires d'Ozoir. Sur le thème de l'Europe, des menus particuliers ont été concoctés par le prestataire de la restauration. Plusieurs classes ont aussi pu découvrir les cuisines des professionnels qui s'étaient associés à l'opération. Les restaurants "Le Ferrière" et "Le Pavillon Bleu" ont à nouveau proposé des dégustations aussi variées qu'appréciées ainsi que la boulangerie "La flûte d'Ozoir" qui a réalisé des démonstrations de fabrication de pain. Des animations grandeur nature pour découvrir les saveurs, les cuissons, les consistances... et le plaisir des papilles.



## UNE RESTAURATION DE QUALITÉ

En application de la réglementation du code des marchés publics, la commune a lancé un appel d'offre européen afin de choisir le prestataire de service pour la restauration scolaire. L'utilisation largement majoritaire de produits frais, le respect des grammages, les garanties techniques (absence d'O.G.M., traçabilité, contrôles bactériologiques bi hebdomadaires...), la qualité, la fraîcheur des denrées et des plats notamment protidiques (viandes) sont les paramètres importants qui ont été examinés dans le cadre des cahiers des charges. L'analyse de ces éléments et le rapport qualité/prix global ont conduit la municipalité à retenir l'Office Central de Restauration Scolaire. Le nouveau contrat a pris effet le 3 septembre 2004.



## LES CHIFFRES DE LA RENTRÉE

Le 2 septembre, les chers bambins reprenaient le chemin des classes. Les écoles publiques et l'école Sainte-Thérèse ont accueilli, à elles toutes, un effectif de 2695 élèves. Ils se répartissent de la façon suivante : 1781 fréquentent les écoles élémentaires et 914 les maternelles. Au total, ce sont 97 classes qui fonctionnent dans notre ville.

## LA H.I.M. À PLEIN RÉGIME

### Soutien scolaire

La Halle Informatique Municipale (H.I.M.) a organisé, pendant les vacances d'été, des séances de révisions scolaires pour les élèves en classe de primaire. Les enfants, encadrés par les animateurs de la salle, ont pu profiter du matériel et des logiciels informatiques ludoéducatifs mis à leur disposition pour préparer la rentrée scolaire.

### Tournois de jeux en réseau

Des tournois de jeux en réseau ont été organisés. Les personnes inscrites pour les tournois, se sont affrontées par équipes de quatre ou cinq avec le jeu « Counter-Strike » que beaucoup connaissent maintenant.

### Les centres de loisirs

La Halle Informatique a continué d'accueillir les centres de loisirs, Françoise Dolto, le centre 12-15 ans, et celui des Margotins pendant toutes les vacances.

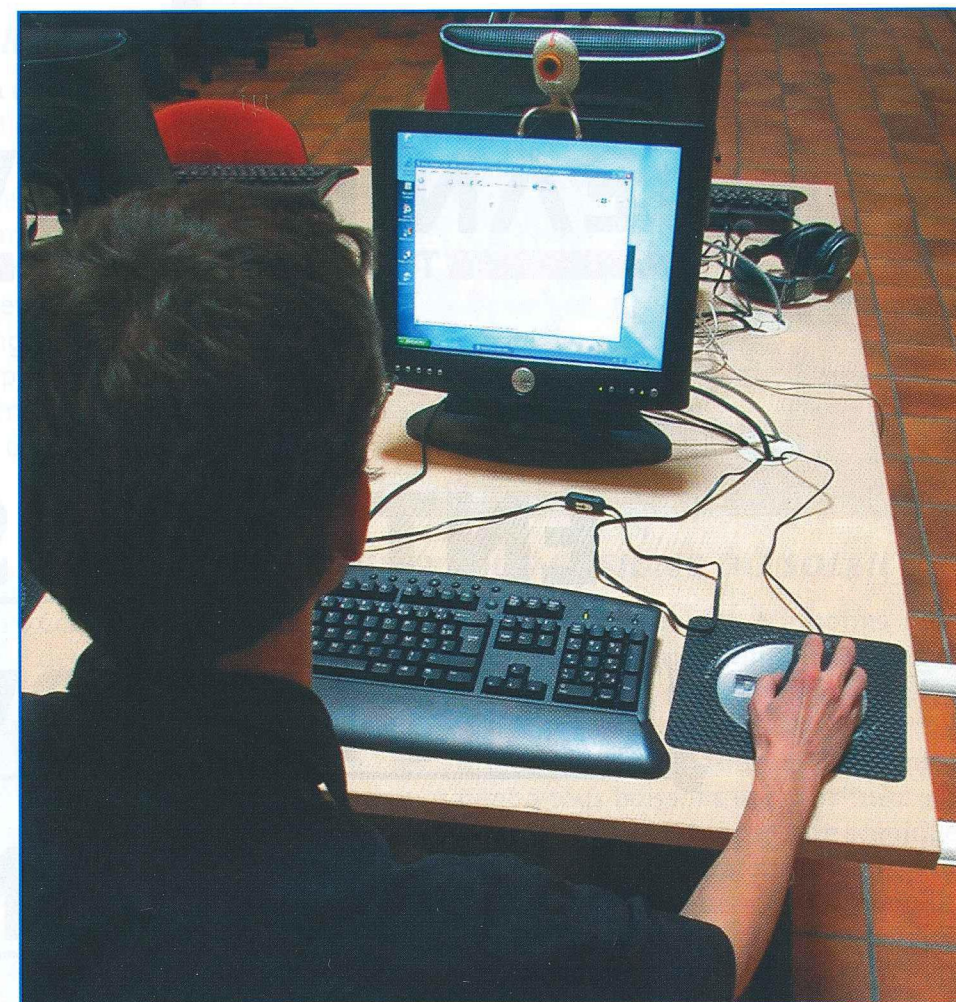
## LES NOUVEAUTÉS DE LA RENTRÉE

Plus de 500 personnes sont maintenant inscrites à la Halle Informatique Municipale.

Pour répondre à leurs attentes, la H.I.M. continue d'évoluer avec de nouvelles formations, du nouveau matériel, des nouveaux logiciels et jeux, une connexion Internet plus rapide.

### Vidéo numérique

A partir de novembre, vous montez tous vos films numériques à l'aide de logiciels professionnels. Par exemple, vous pourrez, grâce aux outils qui vous seront proposés, ajouter une bande sonore à vos films, couper des scènes faire des transitions, des titres... Ensuite vous les stockerez sur D.V.D. afin de pouvoir les visionner sur un lecteur de salon.



### Des sessions de découvertes gratuites

Vous découvrez la salle et son équipement ; nous établissons avec vous un programme de formation adapté à vos attentes.

### Initiation à l'Informatique

Les animateurs de la salle vous proposent de participer aux multiples initiations informatiques : découverte des utilisations de l'ordinateur, des logiciels bureautiques, multimédias, création de pages Internet, photo numérique...

Ce parcours est établi pendant la session de découverte initiale conseillée.

### L'accès libre

La Halle Informatique Municipale continue de vous accueillir pendant les heures d'accès libre. Vous pouvez utiliser le matériel, les logiciels, les jeux, la connexion Internet très haut débit...

### Jeux en réseau

Pour les adeptes de jeux en réseau, la H.I.M organise des tournois. De nouveaux jeux seront bientôt à votre disposition.

### Les écoles

Les écoles primaires Anne Frank, Plume-vert, et Belle-Croix viendront régulièrement à la H.I.M. pendant l'année scolaire 2004-2005 pour préparer le Brevet Informatique et Internet.

**Rappel :** les inscriptions à la Halle Informatique Municipale se font au service des régies. (Bâtiment de la D.S.E., derrière le bâtiment principal de la Mairie)

Pour plus de renseignements, un numéro à votre disposition, le : 01 60 02 99 18  
Sites Internet : [www.him-ozoir.com](http://www.him-ozoir.com) ou [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr)  
e-mail : [contact@him-ozoir.com](mailto:contact@him-ozoir.com)



**JEAN LEFEBVRE**  
TRAVAILLE POUR VOUS

**ENTREPRISE**

**JEAN LEFEBVRE**

**ILE-DE-FRANCE**

**AGENCE SEINE ET MARNE SUD**  
CD 124

**ROUTE DE MONTEREAU**  
**77130 CANNES-ECLUSE**

**TÉLÉPHONE :**  
**01 64 32 88 77**

**TÉLÉCOPIE : 01 60 96 36 39**

**UN REPAS "FERROVIAIRE"**

Le repas de quartier des Margotins a eu lieu comme à son habitude le 1<sup>er</sup> samedi de juillet. Cette année encore, professionnels et bénévoles ne manquaient pas d'imagination pour accueillir les quelques 400 invités de cette soirée. En effet, comme le thème était le train, ils étaient reçus par de charmantes hôtesses de la SNCF et passaient ensuite chercher leur repas dans l'Orient Express, le train hongrois ou italien. La musique, quant à elle, était réglée par un cheminot ! Petits et grands sont montés sur scène afin d'amuser les convives qui ont fini sur la piste de danse jusqu'à minuit.



**UN VIDE-GRENIER SOUS LE SIGNE DU SOLEIL**

Cette année encore le traditionnel vide-grenier des Margotins s'est déroulé dans la joie et la bonne humeur, avec, de plus, un soleil radieux ! Pas loin de 200 exposants ont vidé leur grenier et les chineurs les plus avisés ont pu déguster quelques chefs-œuvres. Comme à l'accoutumé, les différentes associations\* du Centre Municipal les Margotins proposaient à tous boissons et nourriture. Dans l'après-midi, les promeneurs ont pu apprécier le spectacle scénique présenté par l'Académie de Danse, la chorale Chantozoir, le secteur enfance des Margotins, A.C.T.P., Hora et la Gymnastique volontaire adulte. Vers 18h, tout ce petit monde s'est dit au revoir et s'est donné rendez-vous l'année prochaine, sans oublier de « commander » le soleil !



\* L'Association Culturelle des Travailleurs Portugais (A.C.T.P.), Le Club des Anciens, la Gymnastique volontaire douce et Vivre à Ozoir.

**DES LOGEMENTS  
POUR LES HANDICAPÉS**

L'an dernier, en Seine-et-Marne, plus de 150 logements ont été adaptés aux besoins des personnes handicapées. "Vivre chez soi de façon plus autonome", est l'objectif que s'est fixé le Pact Arim\*, association nationale pour l'amélioration de

l'habitat, en finançant ces travaux jusqu'à 65%. Pour plus d'information, vous pouvez appeler Anne Nissolle, au 01 64 09 12 72 (fax 01 64 38 58 29) ou la joindre par mail : [pact.arim77@wanadoo.fr](mailto:pact.arim77@wanadoo.fr)

\* Pact Arim :  
Protection, Amélioration, Conservation,  
Transformation - Association Restauration  
Immobilière.

**UN PARTENARIAT  
EFFICACE**

Grâce à l'association du Lion's Club d'Ozoir-la-Ferrière, et du Centre Municipal les Margotins, trois enfants défavorisés d'Ozoir ont pu bénéficier d'une colonie de vacances à côté de Bordeaux. Ils ont pu jouir d'un séjour haut en couleur, pratiquer les sports nautiques, s'initier au poney... des moments dont ils se souviendront longtemps. Ces séjours, d'une durée

de trois semaines, ont été intégralement pris en charge par le Lion's Club dont la mission est d'aider les plus démunis, notamment les enfants. Le Lion's Club, animé entièrement par des bénévoles, organise des manifestations : lotos, bals, vente de fleurs, concerts...qui leur permettent de récolter l'argent nécessaire à leurs actions humanitaires, sociales et culturelles.

Lion's Club, tél. : 01 64 40 28 75

LE C.C.A.S. DESSERTE LE FREIN DU HANDICAP

...PRATIQUE

Le minibus ne dessert pas seulement Ozoir. En effet, lorsque les usagers le demandent, il poursuit sa route jusqu'à Tournan-en-Brie et Forcilles (visites à l'hôpital, sorties). De la même manière, il emmène, une fois par mois, ceux qui le souhaitent au centre commercial de Pontault-Combault, pour effectuer leurs « gros achats ». Il est aussi un lieu d'échanges : « Le chauffeur ne nous conduit pas, il nous accompagne ». La nuance a son importance et montre que le mini bus passe toujours par la station de la convivialité et des échanges.

...ET BIEN CONDUIT.

Le minibus tient la route ! De plus, le C.C.A.S. est quasiment le seul de la région à offrir un tel service et les habitués font fonctionner le « bouche à oreille » pour en faire la promotion.



Depuis trois ans, la municipalité d'Ozoir, au travers du Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S.), met à la disposition des personnes retraitées et handicapées d'Ozoir, un minibus leur permettant d'effectuer les déplacements de la vie quotidienne. Un service qui offre bien plus qu'un moyen de locomotion...

SIMPLE...

Si faire ses courses, aller chez l'esthéticienne ou encore sortir au restaurant ne pose aucun problème pour la plupart d'entre nous, il n'en est pas forcément de même pour d'autres. Aussi la municipalité d'Ozoir a instauré un « service minibus » pour les retraités et les titulaires d'une carte d'invalidité. Ce transport à vocation sociale, conduit, pour un euro, ses passagers partout en ville. Un appel téléphonique suffit pour réserver une place : « Il n'y a rien de plus simple, on téléphone pour retenir notre place, on nous communique l'horaire, et le minibus nous emmène partout où l'on souhaite se rendre » explique l'une des utilisatrices du service.

Le minibus fonctionne cinq jours par semaine :

- Le lundi après-midi.
- Le mardi toute la journée.
- Le mercredi toute la journée.
- Le jeudi après-midi.
- Le vendredi toute la journée.

Tél. : 01 60 34 53 03

DE LA LECTURE POUR TOUS

"Lire, c'est être libre, parcourir le monde, changer d'âme et de peau. C'est prendre des risques, ouvrir son cœur, son esprit à autre chose, à d'autres gens, à d'autres paysages à d'autres couleurs"  
Dominique Mona dans : "Le Manuscrit de Port-Ébène"

Pour entreprendre un tel voyage, encore faut-il disposer de ses yeux pour cheminer sur les pages, où de ses bras, de ses mains, de ses doigts pour les tourner !

Si tel n'est pas votre cas, ou si vous connaissez quelqu'un que son handicap prive de lecture, je me propose de vous enregistrer sur cassette les livres de votre choix, quels qu'ils soient.

Appelez-moi au 01 60 02 14 86  
Béatrice Mounier

**AALISON AMBULANCE**  
7 jours/7 URGENCES 24/24

OZOIR  
NOISY  
LE GRAND

NEUILLY/MARNE  
ROISSY EN BRIE  
BRY SUR MARNE

PONTAULT COMBAULT  
NEUILLY PLAISANCE  
GOURNAY

TIERS  
PAYANT

CHAMPS/MARNE  
VILLIERS/MARNE  
NOISIEL ETC...

PARIS  
BANLIEUE  
PROVINCE

27, AV. MASSENET  
77330 OZOIR  
Tel./Fax :  
01 60 34 30 78

Ambulance Agréée

Casa **LUBE** Design

Cuisines - Salle de bains  
Rangements

20, bis avenue du Général Leclerc - 77330 Ozoir La Ferrière  
01 60 34 55 55 - Fax : 01 60 34 55 56  
E-mail : casalube@wanadoo.fr



TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106  
Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. 01 64 05 29 66 +  
Télécopie 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

- 1er gestionnaire de réseaux de chauffage urbain en Europe.
- 1er exploitant européen d'installations thermiques.
- Partenaire des plus grands groupes européens pour la gestion de leurs utilités et fluides industriels.
- L'un des premiers acteurs en Europe pour la cogénération et la production décentralisée d'électricité.
- Parmi les premiers opérateurs européens de facilities management des sites industriels et tertiaires.



Centre Ile-de-France Est  
6, rue de la Marnière - ZAC St Christophe - 91800 BOUSSY SAINT ANTOINE  
Tél. 01 69 00 11 02 - Fax 01 69 00 11 23







P. Cangioni et J. F. Oneto

Le 8 octobre à l'Espace Horizon se déroulait le traditionnel "Trophées des Champions" animé par Marc Dusautoir, adjoint au sports, en présence de Jean-François Oneto. Devant l'assistance nombreuse des sportifs et des dirigeants de clubs, les auteurs des meilleures performances de la saison se voyaient remettre un trophée.

La soirée fut honorée de la présence de Pierre Cangioni, créateur de "Téléfoot", grand connaisseur du monde sportif et de la boxe en particulier. Etaient également présents, les représentants des instances sportives départementales et du comité olympique, MM Jean-

Claude Loup, Daniel D'Henry, Jean-Claude Bled, Denis Daune, et Jean-Jacques Beurrier.  
Un spectacle ponctuait la soirée avec la participation de Loalwa Braz, ex-chanteuse du groupe Kaoma célèbre pour sa "Lambada".



### LES RÉCOMPENSES AUX CADRES SPORTIFS

**Gilbert Boziot, tir à l'arc**  
**Claude Brunet, football**  
**Philippe Dartis, rugby**  
**Philippe Laure, Ozoir Plongée**  
**Jean-François Rigaud, karaté**  
**Catherine Sakelario, judo**

## DES PODIUMS ET DES CHAMPIONS

### LES SPORTIFS RÉCOMPENSÉS

**Cindy Gonet, natation sportive**  
**Thomas Leclerot, golf**  
**Cécile Moreau, gymnastique**  
**Aurélie Peynot, athlétisme**  
**Benjamin Stempfél, équitation**  
**Equipe cadets de basket**  
**Equipe senior filles de basket**  
**Equipe vétérans de football**  
**Equipe tripléte de pétanque**  
**Equipe minimes de rugby**  
**Section sport-étude du collège**  
**Gérard Philippe**

Hors catégorie, le prix spécial Jean-Paul Charpentier, a été décerné à Lysiane Bourgeois.

Deux prix d'encouragement sont revenus à l'équipe poussine de natation sportive et à l'équipe artistique masculine de gymnastique.

### UN TOURNOI RELEVÉ

Du 19 juin au 3 juillet se déroulait le tournoi open adultes du Tennis Club d'Ozoir, arbitré par Mme Brigitte Valade-Hervo.

La finale messieurs, quelque peu perturbée par un vent violent, s'est soldée par la victoire de Cédric Swistak (-4/6), déjà vainqueur l'an passé, qui était opposé à Pablo Escribano (-15). Dans le public, on a pu noter la présence de Mme Marie-Thérèse Alcaras, secrétaire général de la ligue de Seine-et-Marne.

Chez les dames, victoire d'Annie Gardet (15) devant Aurélie Piotrowsky (15).



### TOURNOI INTERNATIONAL DE FOOTBALL : LE PLAISIR DE JOUER, LE DEVOIR DU FAIR-PLAY

Le 29, 30 et 31 mai dernier, Ozoir-la-Ferrière accueillait de nombreuses équipes françaises et étrangères, pour la treizième édition de son tournoi international, catégorie 15 ans.

Vingt équipes se sont affrontées dans quatre groupes différents, dans l'espoir de marquer de leurs crampons l'histoire du tournoi.

Après une finale disputée, contre « Créteil Lusitanos », les joueurs d'Orléans ont pu soulever le trophée tant convoité.

Mais la réussite du tournoi tient aussi à ses valeurs.

Et parce que le sport c'est aussi le respect de l'adversaire, les organisateurs, en partenariat avec la Municipalité, ont instauré un Challenge du fair-play. Remporté cette année, par l'équipe de Périgny-Mandres, il est aussi un objectif des équipes d'Ozoir tout au long de la saison.

Le club d'Ozoir en a fait lui aussi son cheval de bataille. Récemment, leurs joueurs ont remporté le « Challenge de la sportivité et de la courtoisie » décerné par la ligue Ile-de-France, distinction qui leur a valu une invitation à un match au Stade de France.

## DES NOUVELLES DES TATAMIS

Le 1er juin, au gymnase Anquetil, se disputait le 5e challenge de judo Sainte-Thérèse. La rencontre a connu son succès habituel : huit équipes de la région avaient répondu à l'invitation, soit environ 130 participants de 5 à 13 ans. 5 ans ! c'est effectivement l'âge auquel on peut commencer à pratiquer la discipline et la démonstration en a été faite par les jeunes adhérents de Sainte-Thérèse. Au terme de la journée, l'équipe de Solers remportait la compétition devant Maincy et la section d'Ozoir.



### SOUTENEZ LES J.O.

La ville d'Ozoir-la-Ferrière accueillera, du 5 au 12 juin 2005, les 13e jeux départementaux de Seine-et-Marne organisés sous l'égide du Comité Olympique. Ce sera l'occasion de réunir en un même lieu pendant ces neuf jours de sports, quelques quarante disciplines, en démonstrations ou compétitions pratiquées par des scolaires, des licenciés amateurs et professionnels.

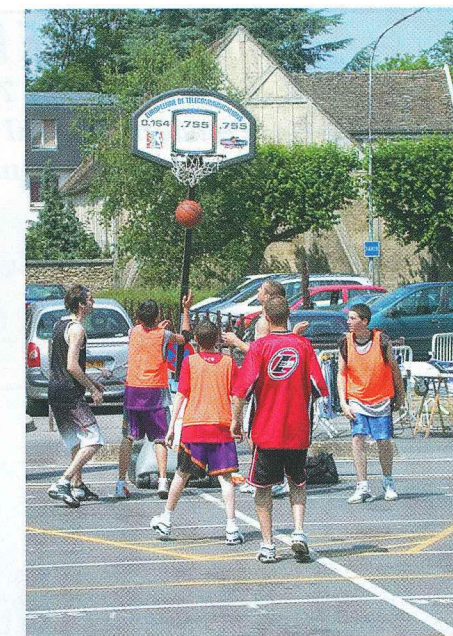
Nous espérons vous faire partager à cette occasion les valeurs et l'esprit olympique qui animent notre ville.

Nous sommes ainsi engagés totalement dans le projet "Paris 2012" que nous soutenons avec ferveur, et vous proposons d'en faire autant en adressant un message au Comité Paris 2012, à l'adresse suivante :

[www.parisjo2012.fr/fr/soutien](http://www.parisjo2012.fr/fr/soutien)

Vous pouvez aussi adresser le bulletin en mairie (43, avenue du Gal de Gaulle) que nous transmettrons au comité.

Votre contribution massive pèsera fortement au moment du choix final pour le pays organisateur des jeux de 2012, et nous espérons vivre avec vous pleinement ces aventures exceptionnelles.



### STREET-BASKET

Le basket est sorti des salles, le 15 juin, pour un grand tournoi organisé Place des Sports, par Ozoir Basket Club et la municipalité. Les équipes se sont affrontées toute la journée dans un remarquable esprit sportif.

### INTERÉCOLES

Les rencontres "interécoles" 2004 qui ont eu lieu pendant du 17 mai au 14 juin, ont été remportées par l'école Anne Frank. Le 28 juin, Jean-François Oneto remettait la coupe aux élèves et aux enseignants.

### COMME DES POISSONS DANS L'EAU !

Du 21 au 24 juin 2004, avait lieu, à la piscine Plewinski d'Ozoir, le premier Challenge Espadon.

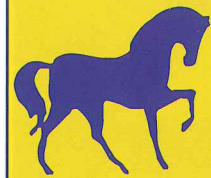
Les classes de CE2 de Belle-Croix, la Brèche aux Loups, Arluison, Gruet et Anne Franck ont participé à cette rencontre originale. Trois épreuves attendaient les jeunes nageurs : l'espadon, le sous-marin, la chasse au trésor. Un système de point permettait d'apprécier leur performance. Sous l'œil attentif des maîtres-nageurs assurant la sécurité, les

enfants se sont livrés à une bataille amicale pour honorer leur établissement.

A la fin du concours, la municipalité a offert une coupe à la classe vainqueur. Ce même prix sera remis en jeu à l'issue de la prochaine édition de l'épreuve.

Si la coupe est remportée deux fois consécutivement par la même école, elle deviendra définitivement la propriété de celle-ci.





## CERCLE HIPPIQUE DE LA BRECHE AUX LOUPS

Instruction dès 7 ans  
Pension (Travail du cheval - Longe)  
Passage examens  
Stages

Concour CSO - dressage  
Cours particuliers  
Promenades

*Sandrine Mitoire* Monitrice d'équitation

Ferme de la Forêt - OZOIR-LA-FERRIÈRE - Tél. 01 60 02 90 23

Site Internet : [c\\_h\\_b\\_l.com](http://c_h_b_l.com)

**à OZOIR**

**au Pavillon bleu**  
Logis de France

une Table Gastronomique  
Menu à partir de 23 €  
et du lundi au jeudi,  
un BUFFET à volonté "au coin du feu" 11 €

Tél. 01 64 40 05 56  
<http://www.aupavillonbleu.com>

## Office Central de Restauration Scolaire

Spécialisé dans les repas pour enfants  
Gestion de restaurants scolaires  
Repas individuels pour collectivités

Tél : 01 64 40 19 90

Fax : 01 64 40 17 12

Z.I. - 12, Rue Louis Armand  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

## Entreprise GOTTI Jean-Jacques Terrassement - Travaux Publics

Tél/Fax : 01 64 05 91 17

Port : 06 08 51 73 77

5, rue du Gal de Gaulle - CORDON - 77166 Grisy Suisnes

## LA "REVANCHE" D'AZINCOURT

Passionnés par l'archerie de tradition, de nombreux archers d'Ozoir ont abandonné les arcs sophistiqués pour revenir à la simple branche de frêne et sa corde.

Un peu d'adresse et de sérieux entraînements les ont hissés à un très bon niveau. Nos compétiteurs et plus spécialement nos compétitrices, ont remporté de nombreux succès sur les chemins de "tirs nature".

Ainsi Solange Maréchal seconde, et Pascale Lauthrey, 3e du grand concours de Chalmaison le 27 juin.

Après une bonne saison 2004, les archers d'Ozoir ont participé au concours international d'arcs droits organisé à Sherwood, patrie de Robin des Bois. Et avec succès puisque Philippe Godinger remporta l'épreuve, portant au plus haut les couleurs du club et du même coup, effaçant la traditionnelle supériorité de nos amis anglais.

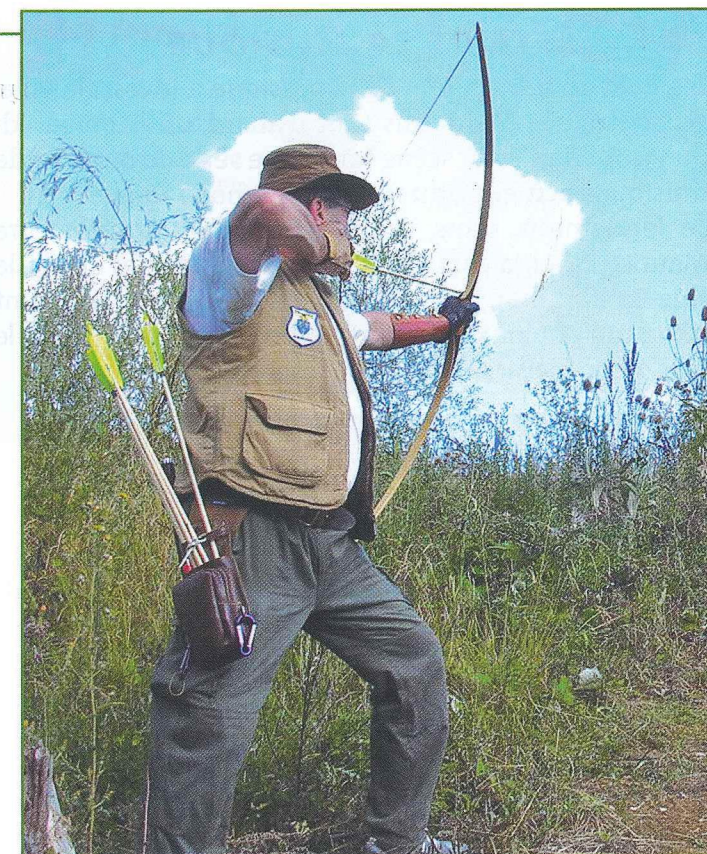


Photo : DR

## UN OZOIRIEN DANS LES CIEUX



Photo : DR

C'est un rêve de gosse, une passion ou encore un défi mais en tout cas, c'est quelque chose !

Cette chose qui les pousse là-haut et qui nous fait lever les yeux au ciel, c'est le tour de France des jeunes pilotes qui s'est déroulé à partir du 20 juillet dernier.

Parmi les 40 sélectionnés se trouvait Albaro Lebbe, 23 ans, un jeune pilote originaire d'Ozoir-la-Ferrière, ancien élève du Collège Gérard Philipe. Il a représenté le club aérien «Les ailes toulousaines».

## CHALLENGE GODEZENNE : PARTICIPATION RECORD

161 VTTistes, soit pratiquement le double de l'an passé ! Le dimanche 26 septembre, les "Copains d'abord", le club de V.T.T. d'Ozoir, inaugurait bien sa première saison, avec deux parcours très boisés, l'un de 25 km et l'autre, plus exigeant, de 45 km. Convivialité et détente ont fait de cette rencontre, sans classement, une réussite. A l'issue de l'épreuve Marc Dusautoir, adjoint au maire, a remis des récompenses à quelques "participants clés" : les doyens d'âge, les plus jeunes, le participant venant de plus loin...



## FÊTE DE LA MUSIQUE

Les 19 et 20 juin, la fête de la musique a investi la ville. Au centre des Margotins tout d'abord, où l'après-midi du 19, ont défilé sur scène toute une série de groupes de musiques actuelles, du rock au hip-hop ragga. Le lendemain, dans l'auditorium du Conservatoire Maurice Ravel, la chorale Chant'Ozoir, les jeunes élèves, le Jazz-Band junior, le Jazz-Band et l'orchestre maison ont offert un copieux programme de leurs talents pour le plus grand plaisir d'un public nombreux.



## SUR LA ROUTE DE L'INDE

Du 29 mai au 12 juin, s'est déroulée la première quinzaine culturelle du centre municipal « les Margotins ». A travers la découverte de l'Inde et de sa culture, il s'agissait d'associer habitants, bénévoles et professionnels autour d'un projet tourné vers la connaissance de l'autre.



Photo : D. DAVID

Les Ozoiriens ont apprécié l'exposition avec les superbes photographies de Lionel Brard. Elles étaient accompagnées de panneaux documentés, réalisés notamment par des enfants. La conteuse Marie-Line Balzamon, passionnante, et les deux films indiens ont rencontré un vif succès. Le moment le plus fort a été le délicieux repas indien (plus de 200 personnes) autour d'un spectacle de danse bhârata natyam par l'exceptionnelle Maria-Kiran qui s'est récemment produite à Paris.

L'expérience, en partenariat avec la Bibliothèque, le Cinéma P. Brasseur, le comité d'animation des Margotins et les services municipaux, sera renouvelée l'année prochaine.



Le 20 juin, le spectacle de fin d'année du C.C.L.O. a su allier danse et théâtre avec l'habituelle qualité des productions du centre. Un moment important pour les élèves qui voient ainsi leurs efforts aboutir.

## UN BEAU DÉFI

Le 19 juin, François Roure, ancien élève de la "Star Academy" et son groupe Chorus Life avait réservé à Ozoir l'avant-première de leur spectacle de variétés musicales, "Le Défi". Les 300 spectateurs de l'Espace Horizon ne furent pas déçus. Le spectacle était total : costumes, chorégraphies, musiciens "live", le tout bien rythmé autour de tableaux illustrant les chansons. Et bien sûr les succès du groupe, "I'll be there", "Une belle histoire" ou encore "My all", ont entraîné tout le monde dans la bonne humeur.

## SOIRÉE BECHET, HUMOUR ET PASSION À L'UNISSON !

Le 24 septembre, un air frais, venu de la Nouvelle-Orléans, arrivait sur Ozoir. En effet, « le swing ondulé » de Stéphane Seva a permis, de réécouter les standards du célèbre clarinettiste et saxophoniste de jazz noir américain. Le public, nombreux, a pu non seulement retrouver le timbre si particulier du saxophone soprano, mais aussi apprécier un groupe qui a su « accorder » ses talents sur un ton humoristique. « Les Talents d'Ozoir », organisateurs du concert, ont remarquablement joué leur partition : un groupe efficace pour un spectacle sans fausses notes !



## SAINT-JEAN

A Ozoir, la Saint-Jean est une tradition vivante, notamment grâce à nos amis portugais et leur association l'A.C.T.P. Avec le groupe Irmaos 5, la Place des Sports attirera un public très nombreux pour le bal du début de l'été.



Le 18 juin, en présence de Mme Chantal Brunel, députée de Seine-et-Marne, avait lieu la cérémonie commémorative de l'appel du Général de Gaulle du 18 juin 1940.



## GOÛTER DES ANCIENS

Les anciens se sont réunis à l'espace Horizon, le 30 septembre, pour un goûter offert par la municipalité. Un après-midi convivial et une occasion de nourrir des liens de sympathie et de solidarité.

## 14 JUILLET

Au début des vacances, la fête nationale a été célébrée, le 13 juillet, sur la Place Arluison. Jeux, lampions, feux d'artifice et flonflons étaient de rigueur, à la grande joie d'un nombreux public.



## CHOUCROUTE



Le secret d'une soirée choucroute réussie, celle du 2 octobre, c'est bien sûr... le Syndicat d'Initiative

## VIRADES DE L'ESPOIR

Le 2 octobre, les écoles de la Brèche aux Loups, d'Anne Frank, du Plume Vert et de Belle-Croix se sont associées à la journée nationale contre la mucoviscidose organisée pour la seconde fois à Ozoir.

Cette maladie génétique frappe aujourd'hui 5000 personnes en France, dont près d'un tiers d'adultes. Nous ne pouvons que regretter l'absence de l'école Gruet qui, espérons-le répondra présent l'an prochain. Au stade des Trois Sapins, les

enfants ont participé à cette action en parcourant un ou plusieurs tours de piste de piste puis ont assisté aux ateliers encadrés par les "Jeunes Sapeurs Pompiers 77" d'Ozoir. Une urne était mise à disposition pour les dons et a permis de recueillir 1290 €. La matinée s'est clôturée par un lâcher de ballons, en présence de Jean-François Oneto, de Josyane Méléard, adjointe au maire chargé des affaires scolaires, et de nombreux élus.



# La Flûte d'Ozoir



## Maison Martinho ARTISAN BOULANGER - PÂTISSIER TRAITEUR - CHOCOLATIER

*Dès à présent, étonnez vos papilles !  
Venez découvrir nos chocolats.*

*Une large gamme ; sous formes, couleurs et parfums différents.  
Nouvelles recettes, nouveaux produits. Truffes, ganaches, palets,  
bouchées garanties PUR BEURRE DE CACAO  
Pâtes de fruits, PUR FRUIT.  
Marrons glacés, Orangettes...*

*Sans oublier toutes nos spécialités que vous appréciez déjà.  
LE CHOCOLAT...*

*Plaisir caché ou passion avouée...*

*Une adresse, votre CHOCOLATIER : MAISON MARTINHO*

*Par amour du chocolat et pour votre pleine satisfaction  
je choisis avec soin les matières premières que j'utilise.*

*1, avenue Edouard Gourdon - Ozoir  
Tél. : 01.60.02.25.20*

### SÉCURITÉ ROUTIÈRE : APPRENDRE JEUNE POUR APPLIQUER LONGTEMPS

**L**e 16 juin 2004, la commune de Tournan-en-Brie réunissait 42 élèves, du C.E.1 à la 6e, dans le cadre du challenge annuel départemental de la Prévention Routière.

#### UN ENCADREMENT PROFESSIONNEL

De nombreux professionnels avaient répondu présents dont la Gendarmerie Nationale, les C.R.S., le C.A.T. de Pomponne et la Police Municipale d'Ozoir, qui intervient très régulièrement dans les écoles afin de sensibiliser les enfants.

#### DES ATELIERS LUDIQUES ET ÉDUCATIFS

Trois ateliers permettaient d'aborder l'ensemble des éléments clés de la sécurité : un atelier "test" des connaissances, un atelier « maniabilité » pour rester maître de la conduite et un atelier de « mise en situation réelle », sur une piste de circulation. Au terme de ces épreuves, un vélo était offert au vainqueur. Ces opérations de sensibilisation sont bénéfiques : les accidents de cycles ont considérablement diminué ces dernières années. Ozoir-La-Ferrière n'a d'ailleurs recensé aucun accident de deux roues depuis un an. Prochaine édition : le 22 juin 2005.

A noter aussi dans le domaine de la sécurité à Ozoir, la récente campagne de la Prévention Routière "Voir et être vu" (en partenariat avec Intermarché), qui s'adressait à tous les usagers de la route et avait lieu du 15 au 20 octobre.

#### BOURSE AUX VÊTEMENTS DES MARGOTINS : LE BÉNÉFICE DE LA SOLIDARITÉ

Samedi 9 octobre, de 9h à 18h, avait lieu, dans le quartier des Margotins, la bourse aux vêtements d'Ozoir-la-Ferrière. Une fois encore, choix et qualité étaient au rendez-vous pour satisfaire les nombreux acheteurs. Un succès dû, à l'organisation parfaite du centre municipal les Margotins, à une large promotion de l'évènement (distribution de tracts, panneaux lumineux, affichage...) et à la trentaine de bénévoles qui ont donné temps et énergie.

La bourse aux vêtements permet évidemment de s'habiller à un coût très avantageux, mais aussi de financer des actions à vocation sociale et éducative : 20% du prix de vente sert à offrir une sortie (cinéma, visites...) aux enfants d'Ozoir issus de milieux défavorisés. Prochaine édition : juin 2005.

### LES NOUVEAUX MÉDAILLÉS DU TRAVAIL

Le 5 juin avait lieu la remise des médailles du travail, pour la première fois à l'Espace Horizon, présidée par Jean-François Oneto. Une promotion de 87 personnes dont voici les noms.

#### Argent

Augusto Alves Lopes  
José Bastos  
Isabelle Baumgarth  
Valérie Berthelier  
Yves Bouche  
Hélène Brule  
Michel Bujaldon  
Jean-Marc Chapron  
Philippe Chauvel  
Dominique Coté  
Christian Cretin  
Joaquim De Pina Martins  
Danièle Depuille  
Maryse de Saint Etienne  
Gilles Galanine  
Marcel Gambade  
François Goudeau  
Ali Haider  
Liliane Jouffray  
Christian Lavinay  
Jacqueline Lombardo  
Alain Maignan  
Agnès Maillard  
Carlos Marques  
Paulo Mendes  
Bissent Mendy  
Françoise Moreau  
Maria de Lurdes Pereira Pinto  
Juan Perez  
Marc Perrin  
Didier Petit  
Alain Puissant  
Jean-François Rodier  
Thierry Saimand  
Jean-Alain Samelot  
Nelly Schneider  
Martine Soler  
José Ventura  
Gérard Vialade  
Patrick Vordonis  
Isabelle Wantiez

#### Vermeil

Augusto Alves Lopes  
José Bastos

Michel Bujaldon  
Josiane Cabrigniac  
Manuel Coelho  
Christian Cretin  
Joaquim De Pina Martins  
Françoise Grosselin  
Margherita Hamm  
Marie-José Jactard  
Isabelle Katz  
Jean-Claude Knisy  
Josiane Lacoux  
Françoise Lapoirie  
Gérard Lapoirie  
Andrée Le Guevel  
Yannick Louerat  
Pierette Lucio  
Alain Maignan  
Mireille Peraud  
Maria de Lurdes Pereira Pinto  
Juan Perez  
Marc Perrin  
Philippe Sachy  
Alain Touve  
Annie Van Nieuwenhove  
José Ventura

#### Or

Serge Chainet  
Martine Gaborit  
Michel Georget  
Daniel Guoin  
Henri Hougas  
Mireille Landrin  
Michel Langlois  
Alain Martin  
Françoise Mergui  
Chantal Paul  
Marc Perrin

#### Grand or

Jean-Jacques Bourg  
Bernard Coudert  
Ghislain Doyen  
Jean-Pierre Fontibus  
Michel Langlois  
Marie-Thérèse Puthod  
Jean-Claude Varry

#### Erratum

Une erreur s'est glissée dans notre dernier numéro présentant la brocante du 1er mai. Il est évident que c'est le Syndicat d'Initiative qui organisait l'évènement, en partenariat avec la commune.

## RESPECTONS NOS VOISINS

Pour le bien-être de tous, l'arrêté municipal n°7 de 1996 interdit les nuisances sonores dans les lieux publics, et les travaux domestiques bruyants entre 20h et 7h du matin, ainsi que les jours fériés. L'utilisation de mégaphones, lors de certaines manifestations reste autorisée, à condition d'avoir fait une demande préalable de dérogation auprès de la Mairie.

### AGENDA

#### Exposition de modélisme ferroviaire

Tous les quatre ans, l'année des JO, le toujours très actif club ferroviaire d'Ozoir organise une grande exposition avec la participation de nombreux clubs du département. Du 1/160e au 1/43e, du mini réseau en valise à la maquette de plusieurs mètres, vous pourrez admirer la précision et le savoir-faire de ces passionnés. Des ateliers seront proposés pour le montage des "kits laitons" et des artisans présenteront leurs productions.

Samedi 27 novembre, de 10h à 19h  
Dimanche 28 novembre, de 10h à 18h  
Gymnase de la Brèche aux Loups  
Entrée adultes : 3,5 € ; jeunes : 1 €

#### Bal Folk et stage de danse

Bal : samedi 6 novembre, 20h, salle Belle-Croix. Entrée libre.  
Stage de danses traditionnelles (Bretagne, Poitou, Vendée) animé par Anita Bruzzo.  
Samedi 6 novembre, de 15h à 18h, salle Belle-Croix. Participation : 5 €.

#### Venez fêter le nouvel an !

Repas de fête et soirée dansante avec DJ.  
Le 31 décembre à l'Espace Horizon.  
Prix 70 €, tout compris  
Tél. : 01 64 43 35 35 ?

#### Salon de la carte postale

Le Salon 2005 de la carte postale, 9e du nom, aura lieu le dimanche 16 janvier au Gymnase de la Brèche aux Loups. Thomas Baas, concepteur et illustrateur entre autres, des Galeries Lafayette et des vins Nicolas, réalisera la carte commémorative. Il est déjà un familier d'Ozoir puisqu'il est le neveu de feu Jean Gemähling, Compagnon de la Libération, dont la ville a donné son nom au carrefour de la Source. Pour tout renseignement, contactez le Cercle Ozorien des Collectionneurs de Cartes Postales. Mme Gisèle Richer, 36, avenue du Rond-Buisson. Tél./Fax : 01 64 40 04 07

#### 9e Festival Jazz et Blues

La réputation et le talent des deux artistes choisis pour cette 9e édition ne sont plus à démontrer. Manu Dibango est certainement le musicien le plus programmé dans les festivals européens, toutes musiques confondues : jazz, blues, afro, world, ethnique... tant son style de musique est éclectique. Un maître au saxophone, doublé d'un sens inné de la scène, de la fête, ça va groover ! Lucky Peterson, l'un des plus grands guitaristes de blues au monde, également excellent organiste, vendeur de millions de

disques, terminera sa tournée européenne à Ozoir-la-Ferrière. L'Espace Horizon devrait s'enflammer ce soir-là. Ajoutons à cela le concert de Franck Ash, prodige du blues français, à la salle Belle-Croix en ouverture de ce festival (les places seront rares) et les premières parties, de qualité comme toujours, avec notamment l'organiste Ozorien Patrick Villanueva, l'un des musiciens les plus respectés de l'hexagone. Enfin, un stage de blues ouvert à tous musiciens, de tous niveaux, pour découvrir ou approfondir la pratique en groupe. Il ne manque plus que vous ! Renseignements et réservations : Talents d'Ozoir, 01 60 02 94 95.

#### Salon des collectionneurs

Collectionneurs et curieux, venez trouver la "petite merveille" qui vous manque (pins, fèves, porte-clefs, muselets de champagne...) et découvrez l'exposition sur notre commune, ses quartiers, l'école Arluison, la Libération...

Dimanche 21 novembre, toute la journée  
Nouveau Gymnase de la Brèche aux Loups  
Allée de la Brèche aux Loups  
Renseignement au Syndicat d'Initiative : 01 64 40 10 20

### Annonce !

#### Le guide nouveau arrive !

La nouvelle édition du guide d'Ozoir sera bientôt dans vos boîtes à lettres. Vous y trouverez toutes les informations utiles pour vivre à Ozoir : services municipaux, répertoire santé, commerçants, industriels...

### OZOIR MAGAZINE

Si vous connaissez des personnes qui ne reçoivent pas ou reçoivent irrégulièrement Ozoir magazine, n'hésitez pas à les inciter à se faire connaître auprès de la Mairie, au Service Communication.

### POLICE / URGENCES

- Police Secours : 17
- Samu : 15
- Pompiers : 18
- Pompiers d'Ozoir : 01 64 43 50 50
- SOS Médecins 77 : 08 25 33 36 15 (0,12 € TTC/min maxi)
- Médecins de garde (soirs et week-end) : 01 64 40 95 33
- Centre anti-poisons : 01 40 05 48 48
- Police municipale : 01 60 02 62 22
- Police urbaine de proximité : 01 64 40 32 09
- Commissariat de Pontault-Combault : 01 64 43 65 65
- Police de Roissy-en-Brie : 01 60 28 10 05
- Gendarmerie de Brie-Comte-Robert : 01 64 05 00 49
- Enfance maltraitée : 119 (Appel gratuit, 24h/24)

### SERVICES MUNICIPAUX

- Mairie Standard : 01 64 43 35 35
- Services techniques : 01 64 43 35 90
- Conservatoire de Musique : 01 60 02 71 94
- Piscine : 01 60 02 93 61
- CCAS : 01 60 34 53 00
- Crèche familiale : 01 60 02 01 57
- Halte Jeux - Mini Crèche : 01 60 02 02 22
- Relais Assistantes Maternelles : 01 60 02 51 25
- Halle Informatique : 01 60 02 99 18
- Centre Municipal Les Margotins : 01 64 40 45 54
- Service Emploi-Développement Economique : 01 64 43 35 60

### EMPLOI

- ANPE de Roissy : 01 60 64 29 00
- Assedic Pontault-Combault : 0811 01 01 77 et 08 36 642 642 (7j/7 et 24h/24)  
Ou (inscription) 08 01 63 00 77 (prix d'un appel local)
- Mission locale (16 à 26 ans)
- Roissy-en-Brie : 01 64 43 52 90
- Prud'hommes de Melun : 01 64 79 83 50
- Inspection du travail : 01 64 41 28 28

### SOCIAL

- Sécurité sociale : 01 64 76 42 20 (Bussy-St-Georges)
- C.A.F. : 0 820 25 77 10
- Services de la D.A.S.S.M.A.
- PMI de Roissy-en-Brie : 01 64 43 25 00
- Service Social Départemental : 01 64 43 20 01

### VIE QUOTIDIENNE

- Impôts de Roissy : 01 64 43 17 00
- Trésorerie de Pontault-Combault : 01 60 29 20 25
- Préfecture de Melun : 01 64 71 77 77
- Générale des Eaux (Pontault-Combault) : 0811 900 400 (prix d'un appel local)
- EDF de Brie-Comte-Robert : 0 810 854 234 (prix d'un appel local)
- Poste d'Ozoir : 01 64 43 53 80
- Télécom Pontault-Combault : 10 14 ou 0 800 10 14 77 (appels gratuits)
- SIETOM (Presles-en-Brie) : 01 64 25 04 44

### CULTES

- Eglise Saint-Pierre : 01 60 02 99 05
- Eglise protestante : 01 60 02 91 27

### ASSOCIATIONS

- Syndicat d'Initiative : 01 64 40 10 20
- Cinéma Pierre Brasseur : 01 60 02 76 77  
Programme au 08.92.68.25.02 (0,34 €/min)
- Bibliothèque pour tous : 01 60 02 95 43
- Prevenir : 01 60 02 51 24
- Centre Culturel et de Loisirs (C.C.L.O.) : 01 60 02 80 03
- Maison de la VSOP : 01 60 02 99 24

### TRANSPORTS

- SNCF Ile-de-France : <http://idf.sncf.fr>  
ou 3615 SNCFIDF : 08 91 36 20 20 (0,23 € TTC/min)
- SNCF Grandes lignes : 336 35 (0,34 € TTC/min)
- RATP Renseignements : 01 43 46 14 14 ou 08 92 68 77 14 (0,34 € TTC/min)
- Cars Bizière : 01 64 25 60 46
- Taxi francilien : 06 07 79 46 23
- Benesteau : 06 09 84 74 85
- Doutrelant : 01 60 02 93 60
- Sottel : 06 07 75 50 35
- Thomas : 06 08 41 37 34

### MONSTRES

Sont considérés comme monstres : l'électro-ménager, les matelas et sommiers, les petits mobiliers.

Ne sont pas considérés comme monstres et NE SERONT PAS RAMASSÉS : les objets de toute activité économique, industrielle, artisanale, commerciale ainsi que les gravats, pièces automobiles et déchets de jardin.

**4<sup>ème</sup> lundi de chaque mois :** Brèche aux Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers (22 novembre, 27 décembre, 24 janvier).  
**4<sup>ème</sup> mardi de chaque mois :** Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doutre, Anne Franck (hors zone H.L.M.), ZAC Poirier (23 novembre, 28 décembre, 25 janvier).

**1<sup>er</sup> mardi de chaque mois :** H.L.M. du quartier Anne Frank (2 novembre, 7 décembre, 4 janvier).  
**4<sup>ème</sup> mercredi de chaque mois :** Archevêché (24 novembre, 22 décembre, 26 janvier).

Merci de déposer les objets **la veille au soir** et non avant, afin de ne pas encombrer nos rues. Pour vos autres déchets, n'oubliez pas que la déchetterie d'Ozoir est désormais ouverte.

Voir informations Page 14

### RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES

Pour compléter le calendrier paru dans notre précédent numéro, n'oublions pas le Clos de la Vigne où le ramassage est effectué le mardi et le samedi. Pour le tri sélectif le ramassage est effectué le jeudi.

### KANGOUROUS

(service de ramassage et de recyclage des déchets toxiques des particuliers, sauf pneus, médicaments, extincteurs, bouteilles de gaz, produits radioactifs ou à base d'amiante)

Novembre	Décembre	Janvier
<b>Ve 5</b> , Intermarché, de 16h00 à 18h30	<b>Ve 3</b> , Intermarché, de 16h00 à 18h30	<b>Ve 7</b> , Intermarché, de 16h00 à 18h30
<b>Ve 12</b> , Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h00	<b>Ve 10</b> , Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h00	<b>Ve 14</b> , Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h00
<b>Sa 13</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30	<b>Sa 11</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30	<b>Sa 15</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30
<b>Me 17</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30	<b>Me 15</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30	<b>Me 19</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30

**Rectificatif :** L'enfant né en février et mentionné dans notre précédent numéro s'appelle Enza DI NIGRO et non DI NEGRO comme indiqué par erreur. Nous vous prions de nous en excuser.

**NAISSANCES**

**Mai**

Tiphaine VERMELLE  
Eva SURAT  
Emilie FILLUZEAU  
Floriane GAY  
Margot NEGRE  
Maxime OLIVEAU  
Mélia JENN  
Sara TORLA  
Ambre AUDEBERT  
Philippine COLOMBEAU  
Mohamed HASSANI  
Mathieu FOURNIER  
Mathéo GINNSZ  
Laeticia CARNEIRO  
Ethan HIDIER  
Timéa HIDIER  
Manon PICARD  
Lana CASTANHO  
Quentin LEFÈVRE  
Maëlys ROCHEFEUILLE  
Chiara ROBIN  
Anaïs CERDA

**Juin**

Mathilde FENEROL  
Morgane ROUSIÈRES  
Théo TITON  
Jessie DURANTHON  
Owen PHILBERT  
Maïly DOS SANTOS  
Lucien HUCHER  
Enzo RAHMANI  
Marie DURAND  
Alexandre COSTA  
Coumba TRAORE  
Livia ROUSSEAU  
Saskia RECULET  
Mathis DE ABREU

**Juillet**

Eddy PETIT  
Cécile FLESSELLES  
Thomas POURNIT  
Cléa FERNANDES PEREIRA  
Ilona ALLARD  
Romane BASSEPORTE  
Manon HAMDOS  
Yoan COATELANT  
Audrey BRISEVIN  
Luna MATEOS  
Raphaël GOMES  
Charlène TARTARIN  
Marine VITTE  
Pierre-Louis MARTIN  
Romain BATISTA  
Ricardo MOREIRA  
Matis BOUREL  
Lilya EL HABIB  
Antonin BORGUET  
Evan BORGUET

**Août**

Camille LECUYER  
Sara PEREIRA SOARES  
Enrique ECHEVARRIA  
Saber AAFIF  
Maëlys JOUAN  
Néo HOORNAERT  
Mathis FOURNIER  
Teo MILON  
Maël CREZÉ  
Quentin AUCHÈRE  
Elodie JACOB  
Enzo RAGON  
Maëlys DE SOUSA TEIXEIRA  
Erika NGUON  
Laure HUSSON  
Dylan TALAVERA GARCIA  
Lou CARBONNEL  
Arnaud BELLAVANCE

**DECES**

**Mai**

Jean-Claude DENOMMÉ  
Rogerio GONÇALVES  
Alain STRAUVEN  
Jean-Charles FRAIX  
Jean-Paul CHARPENTIER  
Anne-Marie PEGEAUD  
Mohamed-Ramdani GUEDJALI  
Simone LAMBERT  
Stefano GALFRE  
Christian BRUNIER  
Anne Marie FANTONI  
Marie-Louise LEQUÉMENT

**Juin**

Renée PRAT  
Monique GILLARD  
Georges HENGEL  
Leonel RIBEIRO  
Hélène PAILLER  
Yvonne REMY

**Juillet**

Gilbert HOUDARD  
Henri TRIBOT  
Idalina PINTO DA FONSECA  
Annick POTTIER  
Jean-Charles ALLA  
Francis ROUX

**Août**

Renée VERGNE  
André CARROT  
Eliane BIGAN  
Thierry SEBAS  
Marcelle JOUAN

**MARIAGES**

**Mai**

● Luc LEMOINNE et Sandrine BOUROUF  
● Christian LEON et Adeline REISS  
● Helder NETO et Corinne BENKEMOUN  
● Frédéric SAINT-JEVIN et Aurélie LOPÉRE  
● Michaël VIEGAS-PIRES et Stéphanie GÉLY  
● Philippe BISIAUX et Christiane GOMIS  
● Alchandre RODRIGUES et Sandrine DIOGO  
● Daniel WATTRÉ et Magalie MARTIN

**Juin**

● Wilfried EMERY et Camariat HASSANI  
● Eric NOUAILLE et Marie-Claire BERNAL  
● Michel CARME et Martine AUTIN  
● Jean-Luc DEFOOR et Luisa BARREIROS PEREIRA  
● Karl LE COURCY et Aline INACIO  
● Arnaud PIERUC CETTI et Sabrina GRIS  
● Patrick RADANOVIC et Nouara ZAÏDI  
● Santiago APARISI et Virginie MULLER  
● Daniel MEIXEDO et Odette VIEIRA  
● Fabien MITOIRE et Stéphanie QUINTARD  
● Patrick THARSIS et Isabelle BALLEUR  
● Guy THIERY et Séverine LAURENCHET  
● Gaël URBAUER et Isabelle DESMERGER

**Juillet**

● Christian GIVRY et Delphine DELCOURT  
● Sérgio DE JESUS AGUIAR et Paula ENXUTO DOS SANTOS  
● Thierry LE COGUIC et Céline DAUMÉ  
● Christophe LE QUÉRREC et Christelle ROCH  
● Alex PIAULT et Claire LEROY  
● Laurent HOMETTE et Isabel DE ARAUJO  
● Louis DOS REIS et Anabela DO CANTO  
● Paulo FERNANDES et Caroline MAREKOVIC  
● Vincent GERELLI et Vanessa CHAZE  
● Franck RIGAUD et Gaëlle GRELAT  
● Francis BOLDUC et Séverine POIRIER

**Août**

● Michel FRÉMINET et Dominique SIMON  
● Abdelaaziz OUANNOU et Merieme GUENAFDI  
● Jean-Philippe FAURE et Marian CHIBWE  
● Christian de la PERRELLE et Catherine NUNES DE FONSECA  
● Karim HADJADI AOUL et Sandrine CUXART  
● Didier LESLY et Susanne FUHRHOP  
● Arnaud MARIE et Edith BERNKENS

Directrice de la publication : Françoise Fleury  
Rédacteur en chef : Pierre Jan

Coordinateurs du Magazine : Lionel Brard et Damien Bordreuil

Photographes : Lionel Brard et Alexandre Lejeune

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration de ce magazine.

Régie publicitaire et réalisation :

CMP - Conseil Marketing Publicité

" Les espaces multi-services "

56, Boulevard de Courcerin - 77183 Croissy-Beaubourg  
tél. 01 64 62 26 00

Conception : Bruno Feitussi

Publicité : Sébastien Tournant

Imprimerie : Desbouis Grésil à Montgeron



**UNE OZOIRIENNE CENTENAIRE !**

Né en 1904, Madame Yvonne Bizare a récemment fêté ses 100 ans à la Résidence des personnes âgées. 100 ans qu'elle dit elle-même exceptionnels mais c'est d'abord sa discrétion, sa volonté, sa coquetterie aussi qui sont exceptionnels. Habitant depuis 1989 à Ozoir, Mme Bizare est le noyau d'une grande famille comptant deux petites filles et pas moins de treize arrière-arrière-petits enfants. Nous lui souhaitons de profiter pleinement de cette belle famille.

**MAXAUTO**  
EQUIPEMENT - POSE - ENTRETIEN  
LA CONFIANCE EN UN MOT

**EMBRAYAGE - DISTRIBUTION**  
**ENTRETIEN - CONFORT**

*Tout pour la passion Automobile...*

Ouvert tous les jours :  
de lundi au samedi de 9h à 12h15  
et de 13h45 à 19h,  
le dimanche de 10h à 12h.

39, rue François de Tesson - Ozoir la Ferrière  
Tél. 01 60 34 85 50

**ETOILE**  
CRÉATION

Moins de 20 ans : moins 20 %  
7 bis, av du Général Leclerc  
01 60 34 35 36

**PRO.JET IMMO**

Confiez votre BIEN à un professionnel reconnu

**RÉALISONS ENSEMBLE votre projet immobilier... en toute LIBERTÉ**

**Estimation GRATUITE**

**Diagnostic AMIANTE OFFERT\***

14<sup>bis</sup>, Av. du Général Leclerc  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE  
Tél. 01 60 02 77 21

35, bd Victor Hugo  
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS  
Tél. 01 64 07 93 07

\*Si vente par Agence Pro Jet Immo

Agence indépendante ne faisant pas partie du groupe "Les Agences Réunies"

Le temps de la culture et des loisirs

LIVRE  
CD - DVD  
JEUX VIDEO  
PAPETERIE  
LOISIRS CREATIFS  
BEAUX-ARTS  
PRESSE



19 rue François de Tesson 77330 OZOIR LA FERRIERE  
tel : 01.60.34.39.81 - fax : 01.60.34.3985

Espace temps

09h30 12h30  
14h00 19h30  
sans interruption le  
mercredi et le samedi  
Ouvert le  
dimanche matin

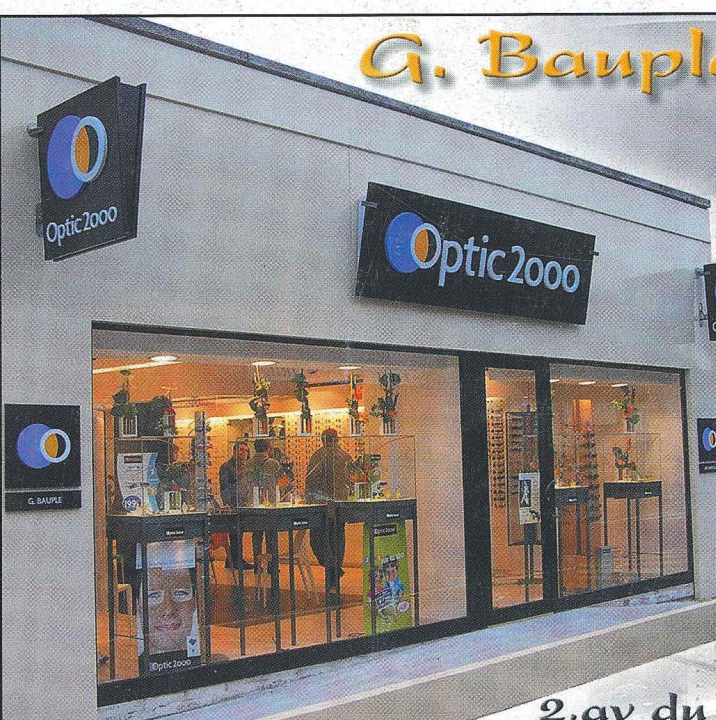
à 300m de l'INTERMARCHÉ

G. Bauplé - J.M. Jabouille

GRATUIT\*

Une 2<sup>ème</sup> paire  
avec progressifs solaires !

Pour tout achat de lunettes avec verres progressifs,  
OPTIC 2000 vous offre une 2<sup>ème</sup> paire avec progressifs solaires  
à choisir dans la collection 2<sup>ème</sup> paire.



Tél./Fax : 01 60 02 90 24

2, av du Général Leclerc - 77330 Ozoir



INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires



Votre spécialiste  
Produits Frais  
à prix Mousquetaires

24h  
24h



à Prix Mousquetaires !!

COMMANDEZ AU N°  
0 826 084 712

0,15 € TTC / litre  
OU À L'ACCUEIL DE VOTRE POINT DE VENTE

Lundi au Jeudi  
8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30 sans interruption  
Vendredi  
8<sup>h</sup>45 - 20<sup>h</sup>00 sans interruption  
Samedi  
8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30 sans interruption  
Dimanche  
8<sup>h</sup>45 - 12<sup>h</sup>30

84, rue François de Tesson  
ZAC Belle Croix  
OZOIR-LA -FERRIERE  
TÉL : 01 60 02 62 27